

MANUAL DE CRITERIS PER A LA PRESENTACIÓ I L'EDICIÓ DE COMUNICACIONS ALS CONGRESSOS



CCEPC

Coordinadora de Centres d'Estudis de Parla Catalana

www.ccepc.cat



www.iec.cat



www.irmu.cat

Recopilació: Oriol Fort i Marrugat (CCEPC)
Revisió: Pineda Vaquer Ferrando (IRMU)

Primera edició: març de 2019

MANUAL DE CRITERIS PER A LA PRESENTACIÓ I L'EDICIÓ DE COMUNICACIONS ALS CONGRESSOS

SUMARI DEL CONTINGUT

1. Presentació	3
2. Fonts principals usades o consultades	4
3. Criteris i normes generals	5
3.1. Requisits formals de presentació d'originals	5
3.2. Abreviatures més habituals emprades en les referències bibliogràfiques	8
4. Les referències i les citacions bibliogràfiques	9
4.1 La composició de les llistes de bibliografia (any de publicació al davant)	9
4.2 La composició de les referències bibliogràfiques a peu de pàgina (any de publicació al davant)	13
4.3 La composició de les referències simplifiades dins el text principal	16
5. Annexos	19
5.1 Document IEC Critèria 1.1.3: «La preparació dels originals. Criteris per als autors (any d'edició al davant)»	20
5.2 Document IEC Critèria 4.1.2: «La composició de les llistes de bibliografia (any de publicació al davant)»	35
5.3 Document IEC Critèria 4.2.2: «La composició de les referències bibliogràfiques a peu de pàgina i dins el text principal (any de publicació al davant)»	63

1. PRESENTACIÓ

Des de 1994, amb motiu de la celebració a Lleida del primer congrés, la Coordinadora de Centres d'Estudis de Parla Catalana (CCEPC) ha volgut editar les actes d'aquestes trobades de comunicació, d'estudi i de debat. Des d'aleshores s'han celebrat nou congressos més, de molt variada temàtica i per ciutats ben diverses dels Països Catalans. L'edició de les actes, amb el seu objectiu d'informació i contribució a la recerca sempre a l'abast, han estat tothora tractades amb molta preeminència pel valor del seu contingut i per la seva funció primordial de difusió de coneixements.

Quan, a partir del segon congrés va iniciar-se, pròpiament, la col·lecció destinada a agrupar les actes dels congressos, s'inicià, també, un model de publicació que havia de reunir unes característiques editorials que l'identifiquessin. Format, maquetació, tipografia, etc. així com els diversos continguts que cal que es regeixin per uns criteris i unes normes.

Al·ludim a aspectes com les referències i citacions bibliogràfiques dins el text o a peu de pàgina, les llistes de bibliografia, l'ús d'una tipografia i d'un cos concrets, entre molts d'altres. El fet que les actes provinguin de persones d'àmbits acadèmics i d'estudis ben diversos, comporta, sovint, que els treballs siguin presentats sota normes i criteris d'edició ben diferents: Chicago, APA, Harvard, MLA, Vancouver, ISO, els específics de cada universitat, institució, etc.

Tot i la complexitat i dificultat que suposa adaptar-se a unes normes desconegudes o no habituals, la unificació de criteris d'edició dona al conjunt dels volums una unitat editorial i fins i tot estètica, que es correspon al nivell de qualitat del contingut i de la forma que la Coordinadora vol i creu necessari tant per als congressos com per a l'edició de les corresponents actes.

D'altra banda —encara que no és certament el més important— que tots els treballs arribin als editors respectant el màxim possible unes normes i criteris unificats, els deslliura d'una feina carregosa de reconversió normativa dels textos, la qual cosa els permet una més intensa dedicació a l'estricta edició de continguts.

És per tot això que, revisant i actualitzant el contingut de les normes i dels criteris que fins ara s'han estat lliurant a totes les persones que ens traslladaven la voluntat de presentar ponències o comunicacions, hem elaborat aquestes pautes que, pendents de la validació de la prova dels fets, us lliurem per tal de que us siguin ben útils, i a fi i efecte d'anar-les millorant en tot allò que puguem convenir.

Aquestes normes que us presentem no són unes normes més. Amb la mateixa voluntat que l'Institut d'Estudis Catalans, que el Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya i que el Departament d'Assessorament Lingüístic del Parlament de Catalunya, optem —precisament seguint els seus criteris— per afavorir, en allò que sigui possible, la consolidació d'unes normes pròpies de la nostra llengua que siguin de la major utilitat quan no calgui, necessàriament, usar-ne unes altres.

2. FONTS PRINCIPALS USADES O CONSULTADES

Les bases dels criteris i de les normes que presentem es troben a *Critèria. Espai web de correcció de l'IEC*, a *Citació bibliogràfica. Criteris lingüístics*, del Departament de Cultura de la Generalitat, i a *Referències i citacions bibliogràfiques. Criteris de redacció*, del Departament d'Assessorament Lingüístic del Parlament de Catalunya. Aquests documents parteixen, com a font principal, del llibre de referència de Josep Maria Mestres i Serra, i altres, *Manual d'estil: La redacció i l'edició de textos*, de la norma ISO 690:2010, i del treball persistent i curós de molts professionals. [NB: els subratllats sempre indiquen enllaços, hipervincles].

Tanmateix, cal dir que l'experiència dels nou volums editats a la col·lecció de les actes dels congressos, ens permet tenir en compte algunes característiques molt genuïnes dels nostres treballs, especialment la diversitat de procedències i la natural vinculació a uns criteris molt interioritzats. Els directors de les edicions publicades han anat resolent amb la màxima coherència i flexibilitat —ensems sensibilitat— l'acarament entre la norma usada per l'autor i la norma proposada per a l'edició.

En aquest manual de normes i criteris, en concretarem les més usuals; aquelles que, en l'experiència dels editors, conformen el nucli que demana més atenció a les persones que presenten comunicacions per als nostres congressos. D'altra banda, aquest document conté tot un seguit d'enllaços —ja n'hem avançat quatre en el primer paràgraf—, per tal d'apropar-vos el més fàcilment possible a webs on confiem que trobeu la solució a qualsevol dubte; o la satisfacció davant la curiositat i l'interès lingüístic.

Del conjunt de categories que podem trobar a la ja esmentada pàgina web *Critèria* de l'Institut d'Estudis Catalans, en aquest document només en relacionem i en despleguem aquelles que considerem imprescindibles per a la presentació de les comunicacions. Tanmateix, us recomanem una visita a aquest enormement interessant web de l'IEC.

Finalment, cal dir-vos que el *Manual* es podrà descarregar des del web de la COORDINADORA atès que, a més de ser útil per a la presentació i l'edició de comunicacions als congressos, desitgem que també ho pugui ser per a qualsevol publicació dels nostres centres que el vulgui emprar.

3. CRITERIS I NORMES GENERALS

3.1. Requisits formals de presentació d'originals

3.1.1. Original en suport electrònic

Els treballs es presentaran en suport electrònic. Si es lliura presencialment, es pot dur en un llapis de memòria que es grava i es retorna immediatament. També es pot enviar per correu electrònic si el pes dels arxius ho permet.

3.1.2. Característiques formals dels arxius de text

Els arxius de text que es vulguin presentar perquè siguin publicats han de tenir les característiques formals següents:

- a. Haver estat compostos en Word o amb programa de tractament de textos Open Office
- b. El títol del treball anirà centrat i en majúscules.
- c. A continuació, el nom complet del o dels autors, universitat i/o centre d'estudis al que pertany, en línia a banda, alienats a l'esquerra, sense tabulacions.
- d. Les pàgines han d'anar numerades correlativament.
- e. Els marges de la pàgina han de ser: superior i inferior, 2,5 cm; esquerre i dret, 3 cm.
- f. El tipus de lletra del text normal ha de ser Times New Roman o Arial del cos 12, interlineat 1,5, sense tabulacions.
- g. El tipus de lletra del text de les notes a peu de pàgina i de les citacions: Times New Roman o Arial del cos 10, interlineat 1,5.
- h. En el cos del text s'evitarà l'ús de la negreta. Per a fer ressaltar les funcions metalingüístiques o les particularitats s'utilitzarà la cursiva.
- i. Els treballs no podran depassar en cap cas el nombre de caràcters amb espais que figuri en la convocatòria.
- j. Si el text conté diferents apartats, caldrà separar-los del primer paràgraf següent amb un espai.
- k. L'organització dels epígrafs (no els tipus i cossos de les lletres, regulats als anteriors punts **f**, **g** i **h**) seguirà la següent arquitectura de nivells:

- 1. VERSALETES SENSE NEGRETA
- 1.1. Redona i negreta**
- 1.1.1. Cursiva sense negreta*
- 1.1.1.1. Redona sense negreta

- l. Les xifres romanes corresponents a segles, volums, plecs, etc., excepte les dates, aniran en versaletes.

Exemple:

Des del mateix punt de vista, tampoc no semblaria ésser massa greu que una massa important de la població hagués continuat consumint pa moreno fins a finals del segle xx.

- m. Les sigles corresponents a obres citades aniran en redona.
- n. Les citacions bibliogràfiques, segons la seua llargària, es podran incloure en el cos del text en redona i entre cometes (« » baixes o llatines) o en paràgraf a banda.

Exemples:

El 1741, en un altre document, es cedeix «la brossa que quiscun any haurà menester per formiguerar dita terra».⁶ També el 1749 llegim que «podreu pendrer la brossa que haureu manester per formiguerar dita terra».⁷

Com afirma Morgan, «l'alimentació és de vital importància per a la salut humana i per al benestar d'una manera en què no ho són els productes d'altres indústries, i això segueix sent la raó per excel·lència per la qual hi donem tanta importància» (Morgan, 2010: 1852)

Tal i com es pot observar en els dos exemples anteriors, poden usar-se dos sistemes per a referenciar les citacions dins el cos del text: la referència en nota a peu de pàgina (primer paràgraf i, en aquest cas, amb els superíndex ⁶ i ⁷), o la referència dins el text principal (segon paràgraf). Aquestes dues fórmules es detallen a § 4.2 i 4.3, i a l'annex 5.3.

- o. Quan la citació dins el text principal superi les tres o quatre línies, el paràgraf citat anirà separat del cos del text per una línia en blanc al començament i una altra al final. S'utilitzarà un cos de lletra de 10 punts i una tabulació de 2,5 cm respecte del marge, sense entrada de paràgraf, i anirà sense cometes.

Exemple:

El fiscal Manuel Sisternes i Feliu ho expressa en el dictamen de 10 de març de 1773, en oposició al reglament de 1767:

Antes, ni después de dicho año 1721, no consta que huviesse quejas de aquellos naturales sobre los perjuicios que sufría la pública salud por el cultivo de arroz, pero tal vez la prohibición que se decretó en dicho año dio motivo a los varios recursos que en el año 1739 se hicieron contra su cultivo, que en efecto produjeron otra prohibición interina y parcial, decretada por la Audiencia en los años 1740 y 1742.

- p. Si per qualsevol circumstància, en l'original no es poguessin usar les cometes baixes («»), en l'edició ja es farà la substitució de cometes altes o angleses (" ") per baixes.
- q. Les referències bibliogràfiques a peu de pàgina o dins el text principal, seguiran el model de l'Institut d'Estudis Catalans (desplegat més avall en aquest document).
- r. El llistat d'obres bibliogràfiques utilitzarà també el model de l'Institut d'Estudis Catalans (així mateix desplegat més avall).

3.1.3. Característiques formals dels gràfics

Els gràfics que es vulguin presentar perquè siguin inclosos en els textos que s'han de publicar han de tenir les característiques formals següents:

- a. En format obert, que es puguin manipular (no en format d'imatge).
- b. En arxius a banda del text, però també han de figurar inclosos en el text, al lloc on han d'aparèixer dins de l'obra.
- c. Tots els gràfics hauran d'incloure peu de gràfic amb descripció i autoria.

3.1.4. Característiques formals de les imatges

Les imatges que es vulguin presentar perquè siguin incloses en els textos que s'han de publicar han de tenir les característiques formals següents:

- a. En format JPG.
- b. En arxius a banda del text, però també han de figurar incloses en el text, al lloc on han d'aparèixer dins de l'obra
- c. Totes les imatges hauran d'incloure peu de foto amb descripció i autoria
- d. Totes les imatges hauran d'estar lliures de drets, o bé l'autor o autors del text presentat haurà de posseir el dret d'ús de la imatge.

En relació a la preparació dels originals recomanem la lectura del document de l'IEC l'enllaç del qual és a continuació. Es podrà observar que algunes normes i criteris afecten exclusivament les publicacions que edita l'Institut; no les publicacions de la Coordinadora, que es regeixen prioritàriament pel aquest manual.

La preparació dels originals. Criteris per als autors (any d'edició al davant)

Per a més facilitat, aquest document està inclòs com annex 5.1.

3.2. Abreviatures més habituals emprades en les referències bibliogràfiques

actual.	.....	actualitzada
ampl.	.....	ampliada
comp.	.....	compilador / compiladora
coord.	.....	coordinador / coordinadora
coord. gen.	.....	coordinador general / coordinadora general
corr.	.....	corregida
cur.	.....	curador / curadora
dir.	.....	director / directora
ed.	.....	edició
ed.	.....	editor / editora
<i>et al.</i>	.....	<i>et alii</i> , 'i altres' (si hi ha més de tres autors/autores es posa només el primer seguit d'aquesta abreviatura entre claudàtors)
rev.	.....	revisada
s. a.	.....	sense any (si es desconeix l'any de publicació)
s. d.	.....	sense dades (si es desconeixen, el lloc d'edició, el nom de l'editorial i l'any de publicació)
s. ll.	.....	sense lloc (si es desconeix el lloc d'edició)
s. n.	.....	sense nom (si es desconeix el nom de l'editorial)

Per a una informació més extensa d'abreviatures, vegeu les pàgines 22 i 23 de:

Referències i citacions bibliogràfiques. Criteris de redacció, del Departament d'Assessorament Lingüístic del Parlament de Catalunya

4. LES REFERÈNCIES BIBLIOGRÀFIQUES

S'entén per *referència bibliogràfica* el conjunt de dades ordenades que descriuen de manera precisa i suficient les fonts d'informació que componen una bibliografia i que permeten identificar un document o les seves parts. Quan aquestes referències formen part d'una nota a peu de pàgina o estan a l'interior d'un text, solen ser abreujades (referències simplificades o abreujades).

Cal tenir present que mentre l'Institut d'Estudis Catalans (IEC) accepta tant la fórmula any de publicació al davant com la d'any de publicació al darrera, en les actes dels congressos de la Coordinadora només s'utilitza la forma d'any de publicació al davant; tant en les referències a peu de pàgina com en les llistes de bibliografia (sistema autor-data).

D'altra banda cal recordar que tot i no ser obligatori, són d'ús preferent les referències a peu de pàgina per sobre de les referències dins el text. Les referències a peu de pàgina formaran part d'una única relació numèrica correlativa dins de cada comunicació.

4.1. La composició de les llistes de bibliografia (any de publicació davant)

4.1.1. Notes prèvies

- a. Componem les referències bibliogràfiques amb sagnat a la francesa les unes sota les altres, ordenades alfabèticament pel cognom del primer autor/a, i cal no deixar cap espai de separació vertical entre referència i referència.
- b. Totes les informacions de les referències bibliogràfiques s'escrueixen en català, llevat de les dades que s'han de mantenir en la llengua d'origen perquè són noms propis (com ara el títol de l'obra, el lloc d'edició —si no té forma catalanitzada— i el nom de l'editorial).
- c. Pel que fa a l'entitat editora, ens estalviem la paraula *Editorial* o *Edicions*, llevat de casos com ara *Edicions 62*, *Alianza Editorial* i alguna altra empresa editora, en què aquest mot està íntimament lligat al nom de l'editorial. Si hi pot haver confusió en una mateixa llista, cal posar-hi tota la informació.
- d. Si hi ha més d'una obra de la mateixa autoria, les ordenem cronològicament i, a partir de la segona obra, substituïm les dades de l'autoria per un guió llarg seguit d'un espai fix que han d'equivaler al sagnat del text. Si hi ha més d'un autor/a, han de coincidir tots fent les mateixes funcions perquè puguin estar sota la mateixa referència; si no, fem entrades separades.
- e. Si hi ha més d'una edició o versió de la mateixa obra, fem una referència bibliogràfica completa per a cada edició.
- f. Els títols catalanitzats d'obres escrites en alfabet no llatins es poden citar en la llengua de redacció de l'obra en què es troba la referència bibliogràfica, però aleshores cal afegir, entre claudàtors, el nom de la llengua original. Per exemple: [en hebreu].
- g. En les obres en què, a més de l'autor/autora, cal que figuri el curador/curadora, s'introdueix la referència (delimitada per punts) després del títol o, si s'escau, després del número d'edició, amb la fórmula següent: Edició a cura de Pere Junyent.

- h. Les dades suposades, les dades generals o específiques de material o tipus de publicació i els aclariments van entre claudàtors en el lloc corresponent a la informació que substitueixen; però la informació addicional, que també va entre claudàtors, comença amb majúscula, se situa al final de la referència bibliogràfica i acaba sense cap punt (ni davant ni darrere del claudàtor de tancament).
- i. Els cognoms i els títols (quan no hi ha autoria) s'han d'ordenar alfabèticament pel sistema discontinu amb partícules, és a dir, mot a mot. Dins una mateixa autoria, les diferents obres s'ordenen cronològicament.
- j. En les obres en paper, cal no oblidar que la portada (no la coberta) i el peu d'impremta són les fonts principals per a l'obtenció de les dades que han de formar la referència bibliogràfica.
- k. Si en una referència bibliogràfica cal partir una adreça d'Internet o qualsevol altra adreça electrònica, aquesta partició es pot fer després d'una barra inclinada o d'un punt, abans de la rova (@) o, com a últim recurs, abans d'un guionet o d'una ratlla baixa. En cap cas no s'ha d'afegir un guionet al final de la línia anterior per a indicar la partició de l'adreça.
- l. El tipus de lletra i la puntuació de les diferents informacions que constitueixen la referència bibliogràfica és la que podem observar en els models i en els exemples mostrats a continuació.

COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar (funció) (any d'edició). *Títol de la monografia: Subtítol.* Número d'edició. Lloc d'edició-1: Editorial-1; Lloc d'edició-2: Editorial-2.

Exemples:

MESTRES, Josep M. [et al.] (2009). *Manual d'estil: La redacció i l'edició de textos*. 4a ed., [rev. i ampl.]. Vic: Eumo; Barcelona: Universitat de Barcelona; Universitat Pompeu Fabra; Associació de Mestres Rosa Sensat.

RIBA I MESTRES, Francesc (1991). *Història de Mont-roig del Camp*. Reus: Centre d'Estudis Comarcals Josep Iglésies.

SOLÀ, Joan; PUJOL, Josep M. (2000). *Ortotipografia: Manual de l'autor, l'autoeditor i el dissenyador gràfic*. 3a ed., rev. Barcelona: Empúries.

VILAR, Pierre (1986). *Catalunya dins l'Espanya moderna*. III. 3a ed. Barcelona: Edicions 62.

- m. Les dades dels anteriors exemples poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar (funció) (any d'edició). *Títol de la monografia: Subtítol.* Número d'edició. Lloc d'edició-1: Editorial-1; Lloc d'edició-2: Editorial-2. Nombre de volums. Nombre de pàgines. (Nom de la Col·lecció; número dins de la col·lecció. Nom de la Subcol·lecció; número dins de la subcol·lecció) Número normalitzat. [Informació addicional]

Exemples:

MESTRES, Josep M. [et al.] (2009). *Manual d'estil: La redacció i l'edició de textos*. 4a ed., [rev. i ampl.]. Vic: Eumo; Barcelona: Universitat de Barcelona: Universitat Pompeu Fabra: Associació de Mestres Rosa Sensat. 1.086, [1] p. + 1 CD-ROM. (Llengua i Text) ISBN 978-84-9766-342-7.

MESTRES, Josep M.; COSTA, Joan; OLIVA, Mireia; FITÉ, Ricard (2009). *Manual d'estil: La redacció i l'edició de textos*. 4a ed., [rev. i ampl.]. Vic: Eumo; Barcelona: Universitat de Barcelona: Universitat Pompeu Fabra: Associació de Mestres Rosa Sensat. 1.086, [1] p. + 1 CD-ROM. (Llengua i Text) ISBN 978-84-9766-342-7.

- n. De les abreviatures que figuren a § 3.2, les que fan referència a les edicions van separades del número d'edició per una coma; l'abreviatura *et al.* i totes les que fan referència a l'absència d'una dada van entre claudàtors allà on aniria la informació corresponent, i les altres van entre parèntesis al costat d'un nom de persona o d'institució:

Exemples:

MESTRES, Josep M.; GUILLÉN, Josefina (2001). *Diccionari d'abreviacions: Abreviatures, sigles i símbols*. 2a ed., rev. i ampl. Barcelona: Enciclopèdia Catalana.

MORAN, Josep; RABELLA, Joan A. (cur.) (2001). *Primers textos de llengua catalana*. Barcelona: Proa.

ALBEROLA, Patrícia [et al.] (1996). *Comunicar la ciència: Teoria i pràctica dels llenguatges d'especialitat*. Picanya: Bullent.

Atesa la complexitat que pot arribar a tenir la redacció d'una llista de bibliografia, tot seguit incorporem un enllaç on trobar els criteris tant per a les informacions imprescindibles com per a les més habituals de les opcionals.

Enllaç amb les normes de l'IEC:

La composició de les llistes de bibliografia (any de publicació al davant)

Per a més facilitat, aquest document està inclòs com annex 5.2.

4.2. La composició de les referències bibliogràfiques a peu de pàgina (any de publicació al davant)

Si la unitat textual conté una llista de referències bibliogràfiques, les referències a peu de pàgina poden ser: a) Referències sempre completes; b) Referències primer completes i després simplificades (o *escurçades*), i c) Referències sempre simplificades (sempre que la unitat textual no sigui gaire extensa).

Si la unitat textual no conté cap llista de referències bibliogràfiques, les referències a peu de pàgina poden ser: a) Referències sempre completes, i b) Referències primer completes i després simplificades.

4.2.1. Referències bibliogràfiques completes

La referència bibliogràfica completa a peu de pàgina s'utilitza normalment quan no hi ha llista bibliogràfica al final o a l'inici del text.

Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques de les monografies en paper són: a) l'autoria; b) l'any de publicació; c) el títol i el subtítol; d) el número de l'edició (si no és la primera); e) el lloc d'edició, i f) l'editorial.

Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (funció), any de publicació, *Títol de la monografia: Subtítol*, número d'edició, Lloc d'edició-1 i Lloc d'edició-2, Editorial-1 i Editorial-2.

Exemples:

Joan MALLART (2010), «La Recerca pedagògica a Catalunya», a Joan VILÀ-VALENTÍ (coord.), *Recerca i país: La contribució de la filosofia i d'algunes ciències socials*, Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, Secció de Filosofia i Ciències Socials, 2010, «Sèrie Jornades Científiques», p. 105-115.

Revista de Lexicografia (1996-1997), la Corunya, núm. 3.

Josep M. MESTRES *et al.* (2009), *Manual d'estil: La redacció i l'edició de textos*, 4a ed. (rev. i ampl.), Vic i Barcelona, Eumo, Universitat de Barcelona, Universitat Pompeu Fabra i Associació de Mestres Rosa Sensat.

Josep M. MESTRES i Josefina GUILLÉN (2001), *Diccionari d'abreviacions: Abreviatures, sigles i símbols*, 2a ed. (rev. i ampl.), Barcelona, Enciclopèdia Catalana.

Josep MORAN i Joan A. RABELLA (cur.) (2001), *Primers textos de llengua catalana*, Barcelona, Proa.

Patrícia ALBEROLA *et al.* (1996), *Comunicar la ciència: Teoria i pràctica dels llenguatges d'especialitat*, Picanya, Bullent.

4.2.2. Referències bibliogràfiques simplificades o escurçades

La referència bibliogràfica simplificada a peu de pàgina s'utilitza normalment quan l'obra ja s'ha citat en una referència bibliogràfica completa a peu de pàgina en el mateix capítol o unitat textual.

Com veurem (§ 4.3), les referències simplificades o abreujades es poden disposar entre parèntesis dins el text, en comptes de fer-ho a peu de pàgina, però aquests dos sistemes són excloents entre sí.

La redacció de les referències bibliogràfiques que es tornen a esmentar a peu de pàgina segueix les indicacions del § 4.2.1, però s'ometen les informacions que no són estrictament imprescindibles per a identificar l'obra, atès que la informació completa d'aquesta obra apareix al final o al començament del text, o bé en una nota prèvia.

De vegades, les referències simplificades es disposen dins mateix del text principal entre parèntesis, en comptes de fer-ho a peu de pàgina. En aquests casos, és imprescindible que hi hagi una llista bibliogràfica final (o inicial) per tal que es pugui reconèixer i localitzar la font de la referència si es vol consultar directament. Quan hi ha més d'una obra del mateix autor/a i del mateix any, s'afegeix una lletra minúscula en cursiva unida a l'any (començant per la lletra *a*) per l'ordre cronològic en què va anar apareixent cada obra durant aquell any.

Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques simplificades de les monografies en paper són: *a*) l'autoria (o, si no n'hi ha, el títol de l'obra), i *b*) l'any de publicació.

Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (l'any de publicació), pàgina inicial de la part – pàgina final de la part.

Exemples de variants:

Júlia TODOLÍ (2002), p. 1337-1433.

Júlia TODOLÍ (2002), vol. 2, p. 1337-1433.

Júlia TODOLÍ (2002), a Joan SOLÀ *et al.* (dir), vol. 2, p. 1337-1433.

Júlia TODOLÍ (2002), a Joan SOLÀ *et al.* (dir.), p. 1337-1433.

4.2.3. Combinació de les referències completes amb les simplificades

El primer cop, introduïrem la referència completa del passatge i, en les referències posteriors al mateix passatge dins el mateix capítol o dins la mateixa obra —si aquesta no és molt extensa o no està dividida en capítols—, col·locarem només la referència escurçada del passatge per a estalviar espai de nota.

Atesa la complexitat que pot arribar a tenir la redacció de les referències a peu de pàgina o dins el text principal, us proposem un enllaç on trobar els criteris tant per a les informacions imprescindibles com per a les més habituals de les opcionals.

Enllaç amb les normes de l'IEC:

La composició de les referències bibliogràfiques a peu de pàgina i dins el text principal (any de publicació al davant)

Per a més facilitat, aquest document està inclòs com annex 5.3.

4.3. La composició de les referències simplificades dins el text principal

De vegades, les referències simplificades es disposen dins mateix del text principal entre parèntesis, en comptes de fer-ho a peu de pàgina. En aquests casos, és imprescindible que hi hagi una llista bibliogràfica final (o inicial) per tal que es pugui reconèixer i localitzar la font de la referència, si es vol consultar directament. Quan hi ha més d'una obra del mateix autor/a i del mateix any, s'afegeix una lletra minúscula en cursiva unida a l'any (començant per la lletra *a*, en cursiva) per l'ordre cronològic en què va anar apareixent cada obra durant aquell any.

En algunes obres que contenen una llista bibliogràfica al final o a l'inici del text, hom s'estima més de posar les referències bibliogràfiques simplificades entre parèntesis dins mateix del text, en comptes de fer notes bibliogràfiques a peu de pàgina. En aquests casos, des de la primera referència la informació ha de ser la mínima imprescindible, perquè no destorbi la lectura del text principal.

Exemples de formes adequades a les normes que proposem:

4.3.1. Autor, data

a. Autor en redona (,) any (la forma més bàsica):

(Coleman, 2006)

b. Autor que vol que hi figurin els dos cognoms:

(López Gay, 2003)

c. Autor conegut amb els dos cognoms units per la (i):

(Mir i Ràfols, 1927)

d. En tractar-se de dos llibres diferents, no de dues edicions d'un mateix llibre, la separació entre les referències es fa amb (;):

(Frigole, 2005; 2006)

e. Atès que en aquest article l'autor no té gaire necessitat de notes a peu de pàgina, aprofita alguna referència dins el text per a donar-l'hi funció de nota:

(veg. Seva, 1970, sobre els *pied-noirs* alacantins a Algèria)

4.3.2. Autor, data, pàgina

a. Autor en redona (,) any (:) pàgina o pàgines:

(Arango, 2007: 31)

(Pla, 1984: 156-158)

b. Autor que vol que hi figurin els dos cognoms:

(Vilarrasa Vall, 1975: 56)

c. Amb inclusió del volum:

(Amades, 1982, vol. I: 629)

4.3.3. Autor, data, pàgina (formant part del text principal)

a. L'autora és citada directament en el text:

[...] com descriu la Dra. Anna Cabré (1999: 213) [...].

4.3.4. Autor, pàgina

a. Hi ha casos en què no es posa l'any atesa l'existència d'una altra referència al mateix llibre en un lloc o una pàgina propera que mostra l'any. Per això, malgrat no portar abans els (:), l'11 es refereix a la pàgina:

(Gual, 11)

4.3.5. Més d'un autor, data, pàgina

a. Dues referències diferents juntes. Se separen amb (;):

(Costa, 1977: 78; Torres, 1969: 64)

b. Tres autors d'una mateixa obra. Els cognoms dels autors se separen amb (;):

(Fiol; Rosselló; Payeras, 1991: 177)

4.3.6. Més d'un autor, data (formant part del text principal)

a. Els dos autors són citats directament en el text. Els cognoms dels autors se separen amb (;):

[...] Nadal; Giralte (1960) [...]

4.3.7. Més d'un autor, data

a. Dos autors d'una mateixa referència. Els cognoms dels autors se separen amb (;):

(Mas; Monjo, 2001)

b. Quatre autors i obres diferents separats per (;). La (o) entre els dos darrers és prescindible; pot substituir-se per (;):

(Possou, 1993; Poitrineau, 1985; Perrell, 1964 o Graner, 1971)

c. No se citen tots els autors consultats, però es vol expressar, amb els (...) que n'hi ha més que els referenciats. També se citen dues referències d'un mateix autor:

(Gual, 1995; Simon, 1998 i 2004; Torras, 2000...)

d. La cita dels dos cognoms de l'autor o autors té relació amb el llistat de referències a final de l'article on, si hi figuren els dos cognoms, no caldria posar-los aquí, però hi pot haver autors que desitgin que sempre se'ls citi amb els dos cognoms:

(Recaño Valverde; Solana Solana, 1998)

Enllaç amb les normes de l'IEC:

La composició de les referències bibliogràfiques a peu de pàgina i dins el text principal (any de publicació al davant)

Per a més facilitat, aquest document està inclòs com annex 5.3

5. ANNEXOS

- 5.1. Document IEC Critèria 1.1.3: «La preparació dels originals. Criteris per als autors (any d'edició al davant)»**
- 5.2. Document IEC Critèria 4.1.2: «La composició de les llistes de bibliografia (any de publicació al davant)»**
- 5.3. Document IEC Critèria 4.2.2: «La composició de les referències bibliogràfiques a peu de pàgina i dins el text principal (any de publicació al davant)»**

1.1.3

La preparació dels originals. Criteris per als autors (any d'edició al davant)

(Versió 1, 3.7.2014; corresponent a la versió prèvia 11, 22.11.2013)

Taula

- | | | | |
|------|---|------|--|
| 1. | Característiques de l'original | 3. | Bibliografia al peu amb l'any al davant |
| 2. | Les referències bibliogràfiques amb l'any al davant que figuren al final del text | 3.1. | Llibres (monografies) |
| 2.1. | Llibres (monografies) | 3.2. | Capítols de llibre (part de monografia) |
| 2.2. | Capítols de llibre (parts de monografia) | 3.3. | Articles (part d'un número de publicació en sèrie) |
| 2.3. | Articles (part d'un número de publicació en sèrie) | | |



Crítèria

En la mesura que sigui possible, els originals de les obres que han de ser publicades per l'Institut d'Estudis Catalans haurien de tenir en compte els aspectes que segueixen per a preparar-los, la qual cosa facilitaria en gran manera les tasques posteriors de revisió lingüística i d'edició.

1. CARACTERÍSTIQUES DE L'ORIGINAL

1.1. Els textos originals s'han de disposar de la manera següent:

a) Escrits a màquina preferiblement amb el tipus de lletra Times New Roman de Microsoft Word per a PC del cos 12, a un espai i mig d'interlineat i amb marges suficients per a poder fer-hi anotacions. Tots els fulls han d'anar numerats correlativament.

b) El primer full ha d'ésser la portada, que ha de contenir, com a mínim, el títol de l'obra, el nom dels autors i els números de telèfon i les adreces electròniques de contacte.

c) Hi ha d'haver una taula de capítols o bé un índex amb tots els apartats.

d) Hi ha d'haver la llista de totes les abreviacions emprades en l'obra (encara que siguin conegudes o habituals). Durant el procés d'edició es decidirà si cal mantenir-la o no.

1.2. Els títols i els subtítols sense text a la dreta *no* han de portar punt al final.

1.3. És convenient sagnar 0,5 cm la primera línia de cada paràgraf i no deixar espai entre paràgrafs de text normal.

1.4. Cal fer servir les majúscules d'acord amb el document *Regles d'ús de les majúscules i les minúscules* d'aquest mateix espai web.

1.5. Pel que fa a l'ús de la lletra cursiva i de les cometes, recordeu que:

a) Escrivim en cursiva (que senyalaríem subratllant la paraula si no disposéssim d'aquest tipus de lletra)

- els títols d'obres (llibres, discos, peces de teatre...);
- les paraules estrangeres (incloent-hi les expressions llatines);
- els usos metalingüístics de les paraules (p. ex., «la conjunció *però* s'escriu accentuada»);

— els conceptes que volem remarcar (p. ex., «el text, com a unitat màxima, pot estar dividit en altres unitats lingüístiques més petites, anomenades *segments*» i «en les referències bibliogràfiques escrivim en versaleta els cognoms, *no* en majúscules»).

b) Escrivim entre cometes

— els títols dels articles i els capítols d'un llibre;

— els títols de les colleccions de llibres (excepte en la bibliografia que figura al final del treball);

— les citacions literals extretes d'alguna obra;

— les paraules estrangeres catalanitzades però no admeses pels diccionaris generals.

1.6. Abreviacions:

a) Escrivim les abreviatures amb punt (o, en alguns casos, amb barra inclinada) al final.

b) Escrivim les sigles amb majúscules, sense punts i sense espais entremig.

c) Escrivim els símbols segons els usos internacionals vigents (en cas de dubte, cal consultar el *Diccionari d'abreviacions*¹ o l'*Enciclopèdia.cat*²).

1.7. El punt volat de la *ela* geminada ha de fer honor al seu nom (*h*, *LL*), i l'apòstrof ha de ser de tipografia (').

1.8. Després dels signes de puntuació *coma*, *punt i coma*, *dos punts* i *punt* hi ha d'haver *un* espai en blanc, però al davant no n'hi ha d'haver cap.

1.9. Recordem que en les quantitats fem servir la coma per a separar els decimals i, preferiblement, el punt per a indicar els milers, els milions, els milers de milions, etc. («2.534,04 €»); però no s'ha de fer servir en cap cas la coma per a separar els milers, els milions, etc. D'altra banda, els números

1. Josep M. MESTRES i Josefina GUILLÉN (2001), *Diccionari d'abreviacions: Abreviatures, sigles i símbols*, 2a ed., rev. i ampl., Barcelona, Enciclopèdia Catalana.

2. *Enciclopèdia.cat* (en línia) (2013), Barcelona, Enciclopèdia Catalana, <<http://www.enciclopedia.cat>> (consulta: 21 novembre 2013).

d'ordre no han de portar mai punt ni espai per a separar els milers, els milions, etc. («p. 1312»).

1.10. Componem totes les citacions textuais en lletra rodona; entre cometes si es troba dins d'un paràgraf del text general, i sense cometes però amb una lletra més petita si es compon en un paràgraf a part entrat 1,5 cm per l'esquerra. Només posem en cursiva (o, si no és possible, subratllem) allò que en l'original del text citat està també en cursiva.

1.11. Les referències bibliogràfiques abreujades dins de text s'han de posar entre parèntesis i s'han de compondre en caixa alta i baixa (és a dir, sense versaletes). Entre l'autor (nom i cognom o cognom tot sol) i l'any hi ha d'haver una coma; ex.: «(Fabra, 1918)», «(Mascaró i Rafel, 1990)». Res no obsta perquè, si convé a la redacció, es puguin disposar també així: «Fabra (1918)», «Mascaró i Rafel (1990)».

Si hi ha més de tres autors, recomanem de posar-hi únicament el primer seguit de l'expressió en cursiva *et al.*: «(Jordi Graells *et al.*, 1999)» / «Jordi Graells *et al.* (1999)». Així mateix, si hi ha referències bibliogràfiques d'un mateix autor que coincideixen en l'any d'edició, cal afegir, després de l'any, una lletra en cursiva per a distingir-les (*a, b, c...*): «(Carles Duarte, 1986*b*)».

1.12. Les notes a peu de pàgina, si no es poden posar en aquest lloc, s'han d'enumerar al final de l'article, abans de la bibliografia. Hem de procurar, així mateix, evitar expressions com ara *op. cit.*, *ibídem*, etc. Una possibilitat és tornar a posar el nom de l'autor i part —si més no— del títol (si el deixem incomplet, és recomanable de posar tres punts al final); ex.: «V. Pompeu Fabra, *Contribució...*, p. 42». Una altra possibilitat és posar el nom de l'autor i l'any d'edició; ex.: «V. Pompeu Fabra, 1898, p. 42».

1.13. La bibliografia, que ha de ser l'última part del treball si no hi ha índexs, s'ha de redactar d'acord amb els documents *La composició de les llistes de bibliografia (any de publicació al davant)* d'aquest mateix espai web.

1.14. Si les referències bibliogràfiques es posen a peu de pàgina, s'han de redactar també d'acord amb els documents *La composició de les referències*

bibliogràfiques a peu de pàgina (any de publicació al davant) d'aquest mateix espai web.

2. Les referències bibliogràfiques amb l'any al davant que figuren al final del text

En aquest cas, és imprescindible que totes les obres tinguin autors o curadors.

2.1. Llibres (monografies)

Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques dels llibres (obres en paper) són les que figuren en el quadre següent:

COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar (any d'edició). *Títol de la monografia: Subtítol.* Número d'edició (si no és la primera). Lloc d'edició-1: Editorial-1; Lloc d'edició-2: Editorial-2.

- [1] JANÉ, Albert (1979). *Gramàtica essencial de la llengua catalana*. Barcelona: Bruguera.

En el cas que es tracti d'una monografia en línia, posem la informació corresponent a l'edició en línia, de la manera següent (si el títol i el subtítol són suposats perquè no en té d'explícits, cal posar-los entre claudàtors):

COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar (any de publicació, data d'actualització). *Títol del recurs [en línia]: Subtítol.* Número de versió (si hi figura). Lloc d'edició-1: Editorial-1; Lloc d'edició-2: Editorial-2. <localització> [Consulta: dia mes any].

- [2] TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA (2003, actual. 6 juny 2011). *Societat de l'informacion* [en línia]: *Novèlas tecnologies e Internet*. Barcelona: Termcat. <http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/38/Fitxes> [Consulta: 21 novembre 2013].

Si es tracta d'un llibre que s'ha editat en doble suport (en paper i en línia), afegim a la informació de l'edició en paper a les dades corresponents a l'edició en línia, de la manera següent:

COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar (any d'edició). *Títol del recurs: Subtítol*. Número d'edició o de versió (si hi figura). Lloc d'edició-1: Editorial-1; Lloc d'edició-2: Editorial-2. També disponible en línia a: <localització> [Consulta: dia mes any].

- [3] GRAELLS, Jordi [et al.] (1999). *Criteris de traducció de noms, denominacions i topònims*. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura. També disponible en línia a <[http://www20.gencat.cat/docs/Llengcat/Documents/Publicacions/Altres/Arxius/criteri\(1\).pdf](http://www20.gencat.cat/docs/Llengcat/Documents/Publicacions/Altres/Arxius/criteri(1).pdf)> [Consulta: 10 gener 2013].

2.2. Capítols de llibre (parts de monografia)

Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques dels capítols de llibre (obres en paper) són les que figuren en el quadre següent:

COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar (any d'edició). «Títol de la part de la monografia». A: COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar. *Títol de la monografia: Subtítol*. Número del volum: *Títol del volum*. Número d'edició. Lloc d'edició-1: Editorial-1; Lloc d'edició-2: Editorial-2, pàgina inicial de la part - pàgina final de la part.

- [4] WERNER, Reinhold (1982). «La unidad léxica y el lema». A: HAENSCH, Günther [et al.]. *La lexicografía: De la lingüística teórica a la lexicografía práctica*. Madrid: Gredos, p. 188-232.

En el cas que es tracti d'una part de monografia en línia, posem la informació corresponent a l'edició en línia, de la manera següent (si el títol i el subtítol són suposats perquè no en té d'explícits, cal posar-los entre claudàtors):

COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar (any de publicació, data d'actualització). «Títol de la pàgina web concreta». A: COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar. *Títol del recurs [en línia]: Subtítol*. Número d'edició o de versió. Lloc d'Edició-1: Editorial-1; Lloc d'Edició-2: Editorial-2. <localització> [Consulta: dia mes any].

- [5] BERNÀ, Joan; FORRELLAD, Antònia ([s. a.]). «Documents notariais en català». A: *Plataforma per la Llengua* [en línia]. Barcelona: Plataforma per la Llengua. <<https://www.plataforma-llengua.cat/eines/documents>> [Consulta: 5 setembre 2012].

Per bé que només és aplicable a les publicacions editades en fitxers en PDF, si es tracta d'una part d'un llibre que s'ha editat en doble suport (en paper i en línia), afegim a la informació de l'edició en paper a les dades corresponents a l'edició en línia, de la manera següent:

COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar (any d'edició). «Títol de la part». A: COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar. *Títol del recurs: Subtítol*. Número del volum: *Títol del volum*. Número d'edició o de versió. Lloc d'Edició-1: Editorial-1; Lloc d'Edició-2: Editorial-2, pàgina inicial de la part - pàgina final de la part. També disponible en línia a: <localització> [Consulta: dia mes any].

- [6] INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS. SECCIÓ FILOLÒGICA (2008). «Addició d'articles». A: *Novetats del diccionari: ('Diccionari de la llengua catalana', segona edició)*. Barcelona: IEC, p. 27-138. També disponible en línia a: <<http://publicacions.iec.cat/repository/pdf/00000053/00000070.pdf>> [Consulta: 21 octubre 2013].

2.3. Articles (part d'un número de publicació en sèrie)

Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques dels articles d'una publicació en sèrie són les següents:

COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar (any d'edició). «Títol de la part de la publicació en sèrie». *Títol de la Publicació en Sèrie: Subtítol* [Lloc d'Edició-1; Lloc d'Edició-2], número del volum, número de l'exemplar (dia mes), pàgina inicial de la part - pàgina final de la part.

- [7] GINER-SOROLLA, A. (1984). «Les relacions entre la universitat i la indústria als EUA». *Butlletí de la Societat Catalana de Ciències Físiques, Químiques i Matemàtiques* [Barcelona], vol. II, núm. 4, p. 117-141.
- [8] HEWAT, E. A.; MARLOVITS, T. C.; BLAAS, D. (1998). «Structure of a neutralizing antibody with bound monovalently ro human rhinovirus 2». *J. Virol.*, núm. 72, p. 4397-4402.

- [9] ROCA, Jordi (1991). «La dinàmica dels salaris monetaris: unes notes tècniques i una aplicació». *Recerques* [Barcelona], núm. 24, p. 35-54.
- [10] CONDÓ, Josep (1915). «Vocabulari aranès». *Butlletí de Dialectologia Catalana* [Barcelona], vol. 3 (gener-juny), p. 1-27.

En el cas que l'article només s'hagi publicat en línia, posem la informació corresponent a l'edició en línia, de la manera següent:

COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar (any d'edició). «Títol de la part de la publicació en sèrie». *Títol de la Publicació en Sèrie* [en línia]: *Subtítol* [Lloc d'Edició-1; Lloc d'Edició-2], número del volum, número de l'exemplar (dia mes). <localització> [Consulta: dia mes any].

- [11] PUJOLAR, Joan (2008). «Els joves, les llengües i les identitats». *Noves SL* [en línia]: *Revista de Sociolingüística* [Barcelona], vol. 20 (hivern). <<http://www6.gencat.net/llengcat/noves/hm08hivern/docs/pujolar.pdf>> [Consulta: 8 novembre 2013].

Si es tracta d'un article que s'ha editat en doble suport (en paper i en línia), afegim a la informació de l'edició en paper a les dades corresponents a l'edició en línia, de la manera següent:

COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar (any d'edició). «Títol de la part de la publicació en sèrie». *Títol de la Publicació en Sèrie: Subtítol* [Lloc d'Edició-1; Lloc d'Edició-2], número del volum, número de l'exemplar (dia mes), pàgina inicial de la part - pàgina final de la part. També disponible en línia a: <localització> [Consulta: dia mes any].

- [12] ROMAGUERA, Joaquim (2001). «Cinema i cultura a Catalunya (1929-1936)». *Cinematògraf* [Barcelona], núm. 3, p. 51-69. També disponible en línia a: <<http://publicacions.iec.cat/repository/pdf/00000036/00000069.pdf>> [Consulta: 18 octubre 2013].

3. BIBLIOGRAFIA AL PEU AMB L'ANY AL DAVANT

3.1. Llibres (monografies)

Pel que fa a les diferències principals de disposició de les referències bibliogràfiques a peu de pàgines respecte a les referències bibliogràfiques en una llista al final de l'obra, les més rellevants són les següents:

- 1r) No canvien d'ordre el nom i els cognoms.
- 2n) Totes els blocs d'informació se separen amb comes (tanmateix, entre el títol i el subtítol es mantenen els dos punts).
- 3r) En les enumeracions d'autors, de llocs d'edició i d'editorials, els diferents elements se separen amb coma, llevat del penúltim, que se separa de l'últim amb la conjunció *i*.
- 4t) Els claudàtors es canvien per parèntesis rodons; en alguns casos se suprimeixen.

Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques dels llibres (obres en paper) són les que figuren en el quadre següent:

00. Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (any d'edició), *Títol de la monografia: Subtítol*, número d'edició, Lloc d'edició-1 i Lloc d'edició-2, Editorial-1 i Editorial-2.

- [13] 00. Jordi GRAELLS *et al.* (1999), *Criteris de traducció de noms, denominacions i topònims*, Barcelona, Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya.
- [14] 00. Josep M. MESTRES *et al.* (2009), *Manual d'estil: La redacció i l'edició de textos*, 4a ed., [rev. i ampl.], Vic i Barcelona, Eumo, Universitat de Barcelona, Universitat Pompeu Fabra i Associació de Mestres Rosa Sensat.

Si hi ha més d'una referència en el mateix paràgraf, cada referència de separa de l'anterior amb un punt i coma, i les diferents referències s'ordenen, generalment, d'una manera cronològica o alfabètica d'autoria (per cognoms).

- [15] 00. Albert JANÉ (1979), *Gramàtica essencial de la llengua catalana*, Barcelona, Bruguera; *Les referències i les citacions bibliogràfiques, les notes i els índexs* (1994), Barcelona, Gabinet de Llengua Catalana de la Universitat Autònoma de Barcelona; Jordi GRAELLS *et al.* (1999), *Criteris de traducció de noms, denominacions i topònims*, Barcelona, Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya.

En el cas que es tracti d'una monografia en línia, posem la informació corresponent a l'edició en línia, de la manera següent (si el títol i el subtítol són suposats perquè no en té d'explícits, cal posar-los entre claudàtors, es tracta de l'únic cas en què es poden utilitzar els claudàtors en les referències bibliogràfiques al peu de pàgina):

00. Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (any de publicació, data d'actualització), *Títol del recurs* (en línia): *Subtítol*, número de versió (si hi figura), Lloc d'edició-1 i Lloc d'edició-2, Editorial-1 i Editorial-2, <localització> (consulta: dia mes any).

- [16] 00. TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA (2003, actual. 6 juny 2011), *Societat de l'informacion* (en línia): *Novèlas tecnologies e Internet*, Barcelona, Termcat, <http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/38/Fitxes> (consulta: 21 novembre 2013).

Si es tracta d'un llibre que s'ha editat en doble suport (en paper i en línia), afegim a la informació de l'edició en paper a les dades corresponents a l'edició en línia, de la manera següent:

00. Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (any d'edició), *Títol del recurs*: *Subtítol*, número d'edició o de versió (si hi figura), Lloc d'edició-1 i Lloc d'edició-2, Editorial-1 i Editorial-2, també disponible en línia a <localització> (consulta: dia mes any).

- [17] 00. Jordi GRAELLS *et al.* (1999), *Criteris de traducció de noms, denominacions i topònims*, Barcelona, Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya, també disponible en línia a <<http://www20.gencat.cat/docs/Llengcat/Documents/Publicacions/Altres/Arxius/criteri%281%29.pdf>> (consulta: 21 novembre 2013).

3.2. Capítols de llibre (part de monografia)

Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques dels capítols de llibre (obres en paper) són les que figuren en el quadre següent:

00. Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (any d'edició), «Títol de la part de la monografia», a Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM, *Títol de la monografia: Subtítol*, número del volum, *Títol del volum*, número d'edició, Lloc d'edició-1 i Lloc d'edició-2, Editorial-1 i Editorial-2, pàgina inicial de la part - pàgina final de la part.

- [18] 00. Reinhold WERNER (1982), «La unidad léxica y el lema», a Günther HAENSCH *et al.*, *La lexicografía: De la lingüística teórica a la lexicografía práctica*, Madrid, Gredos, p. 188-232.

Si hi ha més d'una referència en el mateix paràgraf, cada referència de separa de l'anterior amb un punt i coma (vegeu l'exemple [15]).

En el cas que el llibre on apareix la part només s'hagi publicat en línia, posem la informació corresponent a l'edició en línia, de la manera següent (si el títol i el subtítol són suposats perquè no en té d'explícits, cal posar-los entre claudàtors, es tracta de l'únic cas en què es poden utilitzar els claudàtors en les referències bibliogràfiques al peu de pàgina):

00. Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (data de publicació, data d'actualització), «Títol de la pàgina web concreta» (data d'actualització), a Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM, *Títol del recurs* (en línia): *Subtítol*, número d'edició o de versió, Lloc d'edició-1 i Lloc d'edició-2, Editorial-1 i Editorial-2, <localització> (consulta: dia mes any).

- [19] 00. Joan BERNÀ i Antònia FORRELLAD (s. a.), «Documents notariais en català», a *Plataforma per la Llengua* (en línia), Barcelona, Plataforma per la Llengua, <<https://www.plataforma-llengua.cat/eines/documents>> (consulta: 5 setembre 2012).

Si es tracta d'una part d'un llibre que s'ha editat en doble suport (en paper i en línia), afegim a la informació de l'edició en paper a les dades corresponents a l'edició en línia, de la manera següent:

00. Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (any d'edició), «Títol de la part», a Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM, *Títol del recurs: Subtítol*, número del volum: *Títol del volum*, número d'edició o de versió, Lloc d'edició-1 i Lloc d'edició-2, Editorial-1 i Editorial-2, pàgina inicial de la part - pàgina final de la part, també disponible en línia a <localització> (consulta: dia mes any).

- [20] 00. SECCIÓ FILOLÒGICA DE L'INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS (2008), «Addició d'articles», a *Novetats del diccionari: ('Diccionari de la llengua catalana', segona edició)*, Barcelona, IEC, p. 27-138, també disponible en línia a <<http://publicacions.iec.cat/repository/pdf/00000053/00000070.pdf>> (consulta: 21 octubre 2013).

3.3. Articles (part d'un número de publicació en sèrie)

Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques dels articles són les que figuren en el quadre següent:

00. Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (any d'edició), «Títol de la part de la publicació en sèrie», *Títol de la Publicació en Sèrie: Subtítol* (Lloc d'Edició-1 i Lloc d'Edició-2), número del volum, número de l'exemplar (dia mes), pàgina inicial de la part - pàgina final de la part.

- [21] 00. Jordi ROCA (1991), «La dinàmica dels salaris monetaris: unes notes tècniques i una aplicació», *Recerques* (Barcelona), núm. 24, p. 35-54.

Si hi ha més d'una referència en el mateix paràgraf, cada referència de separa de l'anterior amb un punt i coma (vegeu l'exemple [15]).

En el cas que el llibre on apareix la part només s'hagi publicat en línia, posem la informació corresponent a l'edició en línia, de la manera següent. Només s'han d'incloure els números de les pàgines en què apareix aquesta part en el cas que la publicació en sèrie numeri correlativament totes les pàgines perquè es tracta d'un document en PDF o similar.

00. Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (any d'edició), «Títol de la part de la publicació en sèrie», *Títol de la Publicació en Sèrie* (en línia): *Subtítol* (Lloc d'Edició-1 i Lloc d'Edició-2), número del volum, número de l'exemplar (dia mes), <localització> (consulta: dia mes any).

- [22] 00. Joan PUJOLAR (2008), «Els joves, les llengües i les identitats», *Noves SL* (en línia): *Revista de Sociolingüística* (Barcelona), vol. 20 (hivern), <<http://www6.gencat.net/llengcat/noves/hm08hivern/docs/pujolar.pdf>> (consulta: 8 novembre 2013).

Si es tracta d'un article que s'ha editat en doble suport (en paper i en línia), afegim a la informació de l'edició en paper a les dades corresponents a l'edició en línia, de la manera següent:

00. Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (any d'edició), «Títol de la part de la publicació en sèrie», *Títol de la Publicació en Sèrie: Subtítol* (Lloc d'Edició-1 i Lloc d'Edició-2), número del volum, número de l'exemplar (dia mes), pàgina inicial de la part - pàgina final de la part, també disponible en línia a <localització> (consulta: dia mes any).

- [23] 00. Joaquim ROMAGUERA (2001), «Cinema i cultura a Catalunya (1929-1936)», *Cinematògraf* (Barcelona), núm. 3, p. 51-69, també disponible en línia a <<http://publicacions.iec.cat/repository/pdf/00000036/00000069.pdf>> (consulta: 18 octubre 2013).



4.1.2

La composició de les llistes de bibliografia (any de publicació al davant)

(Versió 1^{er}, 25.5.2015; corresponent a la versió prèvia 4, 18.11.2013)

Taula

- | | | | |
|--------|---|--------|--|
| 1. | Notes prèvies | 5.2. | Parts de publicació en sèrie en línia |
| 2. | Monografies | 5.2.1. | El número sencer de publicació en sèrie en línia |
| 2.1. | La monografia en paper | 5.2.2. | La part d'un número de publicació en sèrie en línia |
| 2.2. | La monografia en línia | 5.3. | Parts de publicació en sèrie en doble suport |
| 2.3. | La monografia en doble suport | 5.3.1. | El número sencer de publicació en sèrie en doble suport |
| 3. | Parts de monografia | 5.3.2. | La part d'un número de publicació en sèrie en doble suport |
| 3.1. | La part de monografia en paper | 6. | Normes editades a part |
| 3.2. | La part de monografia en línia | 6.1. | La norma editada a part en paper |
| 3.3. | La part de monografia en doble suport | 6.2. | La norma editada a part en línia |
| 4. | Publicacions en sèrie | 7. | Normes editades dins una publicació en sèrie oficial |
| 4.1. | La publicació en sèrie en paper | 7.1. | La norma editada en paper dins una publicació en sèrie oficial |
| 4.2. | La publicació en sèrie en línia | 7.2. | La norma editada en línia dins una publicació en sèrie oficial |
| 4.3. | La publicació en sèrie en doble suport | | |
| 5. | Parts de publicació en sèrie | | |
| 5.1. | Parts de publicació en sèrie en paper | | |
| 5.1.1. | El número sencer de publicació en sèrie en paper | | |
| 5.1.2. | La part d'un número de publicació en sèrie en paper | | |

1. NOTES PRÈVIES¹

1.1. Les normes que s'apliquen a la redacció de les referències bibliogràfiques que s'inclouen en les publicacions de l'Institut d'Estudis Catalans segueixen les recomanacions de les *Regles angloamericanes de catalogació*.²

1.2. Componem les referències bibliogràfiques amb signat a la francesa les unes sota les altres, ordenades alfabèticament pel cognom del primer autor/a, i cal no deixar cap espai de separació vertical entre referència i referència.

1.3. Totes les informacions de les referències bibliogràfiques s'escriuen en català, llevat de les dades que s'han de mantenir en la llengua d'origen perquè són noms propis (com ara el títol de l'obra,³ el lloc d'edició —si no té forma catalanitzada— i el nom de l'editorial).

1.4. Pel que fa a l'entitat editora, ens estalviem la paraula *Editorial* o *Edicions*, llevat de casos com ara *Edicions 62*, *Alianza Editorial* i alguna altra empresa editora, en què aquest mot està íntimament lligat al nom de l'editorial. Si hi pot haver confusió en una mateixa llista, cal posar-hi tota la informació.

1.5. Si hi ha més d'una obra de la mateixa autoria, les ordenem cronològicament i, a partir de la segona obra, substituïm les dades de l'autoria per un guió llarg seguit d'un espai fix que han d'equivaler al signat del text. Si hi ha més d'un autor/a, han de coincidir tots fent les mateixes

1. També hi ha la possibilitat de compondre totes les referències bibliogràfiques amb l'any de publicació al darrere, que se situa després del nom de l'editorial (vegeu el document *La composició de les llistes de bibliografia (any de publicació al darrere)* d'aquest espai web). La disposició amb l'any de publicació al darrere és la preferent en general.

2. *Regles angloamericanes de catalogació: Traducció de: 'Anglo-American cataloguing rules, second edition, 2002 revision, 2005 update'* (2008). 2a ed. rev. de 2002, actual. de 2005. Barcelona: Biblioteca de Catalunya.

3. També es consideren «obra» o «obres» els diferents recursos electrònics.

funcions perquè puguin estar sota la mateixa referència; si no, fem entrades separades.

- [1] CLASON, William E. (1966). *Elsevier's dictionary of electronics and waveguides in six languages*. Amsterdam: Elsevier.
- (1979). *Elsevier's dictionary of nuclear science and technology in six languages*. 2a ed. Amsterdam: Elsevier.

1.6. Si hi ha més d'una edició o versió de la mateixa obra, fem una referència bibliogràfica completa per a cada edició.

- [2] *Gran enciclopèdia catalana* (1969-1997). Barcelona: Enciclopèdia Catalana. 19 v.
- Gran enciclopèdia catalana* (1986-1998). 2a ed. Barcelona: Enciclopèdia Catalana. 26 v.

1.7. Els títols catalanitzats d'obres escrites en alfabet no llatins es poden citar en la llengua de redacció de l'obra en què es troba la referència bibliogràfica, però aleshores cal afegir, entre claudàtors, el nom de la llengua original. Per exemple: «[en hebreu]».

1.8. En les obres en què, a més de l'autor/a, cal que figuri el curador/a, s'introdueix la referència (delimitada per punts) després del títol o, si s'escau, del número d'edició, amb la fórmula següent: «Edició a cura de Pere Junyent».

- [3] SANCHIS GUARNER, Manuel (1993). *Gramàtica valenciana*. Edició a cura d'Antoni Ferrando. Barcelona: Alta Fulla.
- [4] BERNHARD, Thomas (2013). *Senzillament complicat*. Traducció d'Anna Soler Horta. Palma: Lleonard Muntaner.

1.9. Les dades suposades, les dades generals o específiques de material o tipus de publicació i els aclariments van entre claudàtors en el lloc corresponent a la informació que substitueixen; però la informació addicional, que també va entre claudàtors, comença amb majúscula, se situa al final de la referència bibliogràfica i acaba sense cap punt (ni davant ni darrere del claudàtor de tancament).

- [5] BIBILONI, Gabriel ([2009]). *Guia de correcció fonètica* [en línia]. [S. ll.: s. n.]. <<http://bibiloni.cat/correcciofonetica/index.html>> [Consulta: 7 abril 2009].
- [6] *Vocabulari multilingüe* [en línia] ([2007]). Barcelona: Generalitat de Catalunya. Casa de les Llengües. <http://www15.gencat.net/pres_einalex/AppJava> [Consulta: 12 març 2008]. [Amb equivalències en alemany, anglès, àrab, basc, espanyol, francès, gallec i occità]

1.10. Els cognoms i els títols (quan no hi ha autoria) s'han d'ordenar alfabèticament pel sistema discontinu amb partícules, és a dir, mot a mot. Dins una mateixa autoria, les diferents obres s'ordenen cronològicament.

1.11. En les obres en paper, cal no oblidar que la portada (no la coberta) i el peu d'impremta són les fonts principals per a l'obtenció de les dades que han de formar la referència bibliogràfica.

1.12. Les abreviatures més habituals emprades en les referències bibliogràfiques són (vegeu també el § 2.1):

actual.	actualitzada
ampl.	ampliada
comp.	compilador / compiladora
coord.	coordinador / coordinadora
coord. gen.	coordinador general / coordinadora general
corr.	corregida
cur.	curador / curadora
dir.	director / directora
ed.	editor / editora
<i>et al.</i>	<i>et alii</i> , 'i altres' (si hi ha més de tres autors, es posa només el primer seguit d'aquesta abreviatura entre claudàtors)
rev.	revisada
s. a.	sense any (si es desconeix l'any d'edició)
s. d.	sense dades (si es desconeixen, el lloc d'edició, el nom de l'editorial i l'any d'edició)
s. ll.	sense lloc (si es desconeix el lloc d'edició)
s. n.	sense nom (si es desconeix el nom de l'editorial)

1.13. Si en una referència bibliogràfica cal partir una adreça d'Internet o qualsevol altra adreça electrònica, aquesta partició es pot fer després d'una barra inclinada o d'un punt, abans de la rova o, com a últim recurs, abans d'un guionet o d'una ratlla baixa. En cap cas no s'ha d'afegir un guionet al final de la línia anterior per a indicar la partició de l'adreça.⁴

1.14. El tipus de lletra i la puntuació de les diferents informacions que constitueixen la referència bibliogràfica és la que podem observar en els models i en els exemples que els acompanyen.

1.15. Atesa la complexitat que pot arribar a tenir la redacció d'una referència bibliogràfica, en els criteris que segueixen s'especifiquen les informacions imprescindibles i les més habituals de les opcionals. Les altres informacions que pot contenir una referència bibliogràfica redactada segons les *Regles angloamericanes de catalogació* es poden consultar a les pàgines 885-957 del *Manual d'estil* de Josep M. Mestres *et al.*⁵ (vegeu també el document *Noms i abreviacions dels estats dels EUA* d'aquest mateix espai web Crítèria).



2. MONOGRAFIES

Les monografies són documents complets en una part física (o volum) o que es completen en un nombre finit de parts físiques (o volums).

2.1. La monografia en paper

Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques de les monografies en paper són: *a)* l'autoria; *b)* l'any d'edició; *c)* el títol i el

4. Agraïm a Neus Pastor, diplomada en biblioteconomia i documentació, la informació que ens va fornir per a la redacció de la primera versió dels criteris de composició de les referències bibliogràfiques de recursos electrònics (2001).

5. *Manual d'estil: La redacció i l'edició de textos*, 2009, 4a ed., [rev. i ampl.], Vic i Barcelona, Eumo, Universitat de Barcelona, Universitat Pompeu Fabra i Associació de Mestres Rosa Sensat.

subtítol; d) el número de l'edició (si no és la primera); e) el lloc d'edició, i f) l'editorial.

COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar (funció) (any d'edició). *Títol de la monografia: Subtítol*. Número d'edició. Lloc d'edició-1: Editorial-1; Lloc d'edició-2: Editorial-2.

- [7] MASCARÓ, Joan (1991). *Morfologia*. Barcelona: Enciclopèdia Catalana.
- [8] SOLÀ, Joan; PUJOL, Josep M. (2000). *Ortotipografia: Manual de l'autor, l'autoeditor i el dissenyador gràfic*. 3a ed., rev. Barcelona: Empúries.
- [9a] MESTRES, Josep M. [et al.] (2009). *Manual d'estil: La redacció i l'edició de textos*. 4a ed., [rev. i ampl.]. Vic: Eumo; Barcelona: Universitat de Barcelona: Universitat Pompeu Fabra: Associació de Mestres Rosa Sensat.

Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar (funció) (any d'edició). *Títol de la monografia: Subtítol*. Número d'edició. Lloc d'edició-1: Editorial-1; Lloc d'edició-2: Editorial-2. Nombre de volums. Nombre de pàgines. (Nom de la Col·lecció; número dins de la col·lecció. Nom de la Subcol·lecció; número dins de la subcol·lecció) Número normalitzat. [Informació addicional]

- [9b] MESTRES, Josep M. [et al.] (2009). *Manual d'estil: La redacció i l'edició de textos*. 4a ed., [rev. i ampl.]. Vic: Eumo; Barcelona: Universitat de Barcelona: Universitat Pompeu Fabra: Associació de Mestres Rosa Sensat. 1.086, [1] p. + 1 CD-ROM. (Llengua i Text) ISBN 978-84-9766-342-7.

- [9c] MESTRES, Josep M.; COSTA, Joan; OLIVA, Mireia; FITÉ, Ricard (2009). *Manual d'estil: La redacció i l'edició de textos*. 4a ed., [rev. i ampl.]. Vic: Eumo; Barcelona: Universitat de Barcelona: Universitat Pompeu Fabra: Associació de Mestres Rosa Sensat. 1.086, [1] p. + 1 CD-ROM. (Llengua i Text) ISBN 978-84-9766-342-7.

De les abreviatures que figuren al § 1.12, les que fan referència a les edicions van separades del número d'edició per una coma; l'abreviatura *et al.* i totes les que fan referència a l'absència d'una dada van entre claudàtors allà on aniria la informació corresponent, i les altres van entre parèntesis al costat d'un nom de persona o d'institució:

- [10] MESTRES, Josep M.; GUILLÉN, Josefina (2001). *Diccionari d'abreviacions: Abreviatures, sigles i símbols*. 2a ed., rev. i ampl. Barcelona: Enciclopèdia Catalana.
- [11] MORAN, Josep; RABELLA, Joan A. (cur.) (2001). *Primers textos de llengua catalana*. Barcelona: Proa.
- [12] ALBEROLA, Patrícia [et al.] (1996). *Comunicar la ciència: Teoria i pràctica dels llenguatges d'especialitat*. Picanya: Bullent.

2.2. La monografia en línia

Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques de les monografies en línia són: a) l'autoria; b) l'any de publicació i/o d'actualització; c) el títol (si és suposat perquè no en té d'explícit, cal posar-lo entre claudàtors); d) l'expressió «[en línia]»; e) el subtítol (si és suposat perquè no en té d'explícit, cal posar-lo entre claudàtors); f) el número de versió (si hi figura); g) el lloc d'edició; h) l'editorial; i) la localització, j) la data de consulta.

COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar (funció) (any de publicació, data d'actualització). *Títol del recurs* [en línia]: *Subtítol*. Número de versió. Lloc d'edició-1: Editorial-1; Lloc d'edició-2: Editorial-2. <localització> [Consulta: dia mes any].

- [13] *Corpus de Català Contemporani de la Universitat de Barcelona (CCCUB)* [en línia] (2008, actual. 31 gener 2011). Barcelona: Universitat de Barcelona. Departament de Filologia Catalana. Grup d'Estudi de la Variació. <<http://www.ub.edu/ccub>> [Consulta: 19 juny 2012].
- [14] TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA (2011). *Localització de productes informàtics* [en línia]. Barcelona: Termcat. <<http://www.termcat.cat/docs/docs/LocalitzacioProductesInformatics.pdf>> [Consulta: 9 maig 2011].
- [15] CARRERAS, Jordi; DIEGO, Francesc (coord. gen.) (2004). *Cartografia dels hàbitats a Catalunya* [en línia]. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Medi Ambient i Habitatge. <http://mediambient.gencat.net/cat/el_departament/cartografia/fitxes/habitats.jsp> [Consulta: 24 febrer 2005].

Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar (funció) (any de publicació, data d'actualització). *Títol del recurs* [en línia]: *Subtítol*. Número de versió. Lloc d'edició-1: Editorial-1; Lloc d'edició-2: Editorial-2. <localització> [Consulta: dia mes any]. Número normalitzat. [Informació addicional]

- [16] MAS I SOLENCH, Josep M. (dir.) (2010, actual. 2013). *Diccionari jurídic* [en línia]. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans. Societat Catalana d'Estudis Jurídics. <<http://cit.iec.cat/DJC>> [Consulta: 5 novembre 2013]. DOI 10.2436/10.3004.03.1. [Amb equivalències en espanyol]

2.3. *La monografia en doble suport*

Les monografies en doble suport són monografies publicades en paper que també estan disponibles en línia, de vegades amb un format una mica diferent. Tanmateix, ateses les grans diferències quantitatives i qualitatives que hi pot haver entre les dues versions al cap d'un quant temps, és preferible redactar dues referències independents d'aquestes obres si l'edició en línia no és un facsímil de l'obra publicada en paper.

Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques de les monografies en doble suport són les que hem esmentat al § 2.1 i, a més: a) l'expressió «També disponible en línia a:»; b) la localització, i c) la data de consulta.

COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar (funció) (any d'edició). *Títol del recurs: Subtítol.* Número d'edició o de versió. Lloc d'edició-1: Editorial-1; Lloc d'edició-2: Editorial-2. També disponible en línia a: <localització> [Consulta: dia mes any].

- [17] GRAELLS, Jordi [et al.] (1999). *Criteris de traducció de noms, denominacions i topònims*. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura. També disponible en línia a <[http://www20.gencat.cat/docs/Llengcat/Documents/Publicacions/Altres/Arxius/criteri\(1\).pdf](http://www20.gencat.cat/docs/Llengcat/Documents/Publicacions/Altres/Arxius/criteri(1).pdf)> [Consulta: 10 gener 2013].

- [18] CULELL, Pere; FANDOS, Adelaida; NIETO, Maribel (2005). *Vocabulari de sinologia*. Manresa: Delegació Comarcal del Bages del Col·legi de Metges de Barcelona. També disponible en línia a: <<http://www.gencat.net/salut/depsan/units/sanitat/pdf/vocsinologi.pdf>> [Consulta: 26 febrer 2008].
- *Diccionari de sinologia* [en línia] (2010). Barcelona: Termcat (actual. 27 abril 2014). <http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/117/Fitxes> [Consulta: 20 abril 2014]. [Amb equivalències en anglès, espanyol i francès] [També està disponible en XML, HTML i PDF dins la secció «Terminologia oberta»: <<http://www.termcat.cat/ca/TerminologiaOberta>>]

Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. En la informació addicional de l'edició en línia convé posar-hi la data d'actualització, en el cas que l'edició en línia estigui actualitzada respecte a l'edició en paper. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent.

COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar (funció) (any d'edició). *Títol del recurs: Subtítol*. Número d'edició o de versió. Lloc d'edició-1: Editorial-1; Lloc d'edició-2: Editorial-2. Nombre de volums. Nombre de pàgines. (Nom de la Col·lecció; número dins de la col·lecció. Nom de la Subcol·lecció; número dins de la subcol·lecció) Número normalitzat de l'edició en paper. [Informació addicional de l'edició en paper] També disponible en línia a: <localització> [Consulta: dia mes any]. Número normalitzat de l'edició en línia. [Informació addicional de l'edició en línia]

- [19] INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS. SECCIÓ FILOLÒGICA (1996). *Documents de la Secció Filològica, III*. Barcelona: IEC. 179 p. (Biblioteca filològica; 30) ISBN 84-7283-309-7. També disponible en línia a: <http://publicacions.iec.cat/PopulaFitxa.do?moduleName=cataleg&subModuleName=cerca_rapida&idCatalogacio=377> [Consulta: 8 novembre 2013].

3. PARTS DE MONOGRAFIA

3.1. *La part de monografia en paper*

Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques de les parts de monografia en paper són les que hem esmentat al § 2.1 i, a més: a) l'autoria de la part (si l'autoria de la part i l'autoria de l'obra coincideixen, s'omet l'autoria de l'obra); b) el títol de la part; c) l'expressió «A:»; d) el número i el títol del volum (si n'hi ha més d'un i la numeració de les pàgines comença en cada volum), i e) els números de les pàgines inicial i final en què apareix aquesta part.

COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar (any d'edició). «Títol de la part de la monografia». A: COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar (funció). *Títol de la monografia: Subtítol*. Número del volum: *Títol del volum*. Número d'edició. Lloc d'edició-1: Editorial-1; Lloc d'edició-2: Editorial-2, pàgina inicial de la part - pàgina final de la part.

- [20] CABRÉ, M. Teresa (1994). «De la paraula a la gramàtica». A: *A l'entorn de la paraula*. Vol. I: *Lexicologia general*. València: Universitat de València, p. 83-120.

Si la paginació és correlativa al llarg dels diversos volums de tota l'obra, es pot ometre l'esment del volum concret en què es troba la part d'obra.

- [21a] CUENCA, Maria Josep (2002). «Els connectors textuais i les interjeccions». A: SOLÀ, Joan [et al.] (dir.). *Gramàtica del català contemporani*. Barcelona: Empúries, p. 3173-3237.

Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar (any). «Títol de la part de la monografia». A: COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar (funció). *Títol de la monografia: Subtítol*. Número del volum: *Títol del volum*. Número d'edició. Lloc d'Edició-1: Editorial-1; Lloc d'Edició-2: Editorial-2. (Nom de la Col·lecció; número dins de la col·lecció. Nom de la Subcol·lecció; número dins de la subcol·lecció), pàgina inicial de la part - pàgina final de la part. Número normalitzat. [Informació addicional]

- [21b] CUENCA, Maria Josep (2002). «Els connectors textuais i les interjeccions». A: SOLÀ, Joan [et al.] (dir.). *Gramàtica del català contemporani*. Vol. 3: *Sintaxi (17-31); Índexs*. Barcelona: Empúries, p. 3173-3237. ISBN 84-7596-909-7.
- [22] MALLART, Joan (2010). «La Recerca pedagògica a Catalunya». A: VILÀ-VALENTÍ, Joan (coord.). *Recerca i país: La contribució de la filosofia i d'algunes ciències socials*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans. Secció de Filosofia i Ciències Socials. (Sèrie Jornades Científiques; 21), p. 105-115. ISBN 978-84-9965-013-5.



3.2. *La part de monografia en línia*

Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques de les parts de monografies en línia són les que hem esmentat al § 2.2 i, a més: a) la responsabilitat de la part; b) la data de publicació i/o d'actualització; c) el títol de la part, i d) l'expressió «A:».

COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar (any de publicació, data d'actualització). «Títol de la pàgina web concreta». A: COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar (funció). *Títol del recurs [en línia]: Subtítol*. Número d'edició o de versió. Lloc d'Edició-1: Editorial-1; Lloc d'Edició-2: Editorial-2. <localització> [Consulta: dia mes any].

- [23] «Comentaris als elements de les referències bibliogràfiques de recursos electrònics» (1997). A: *Com citar recursos electrònics* [en línia]. Versió 1.0. Barcelona: Escola Universitària Jordi Rubió i Balaguer de Biblioteconomia i Documentació. <<http://www.ub.es/biblio/citae.htm>> [Consulta: 10 gener 2001].
- [24] BERNÀ, Joan; FORRELLAD, Antònia ([s. a.]). «Documents notarials en català». A: *Plataforma per la Llengua* [en línia]. Barcelona: Plataforma per la Llengua. <<https://www.plataforma-llengua.cat/eines/documents>> [Consulta: 5 setembre 2012].
- [25] SOROLLA, Natxo. «Informe sobre la situació de la llengua catalana (2012)» (2013). A: ÒMNium Cultural; PLATAFORMA PER LA LLENGUA; XARXA CRUSCAT (coord.). *VI Informe sobre la situació de la llengua catalana (2012)* [en línia]. Barcelona: [s. n.]. <<http://www.observatoridelallengua.cat/publicacions/informe>> [Consulta: 15 novembre 2013].

Per a les adreces d'Internet molt llargues, vegeu el § 5.3.1.

Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar (any de publicació, data d'actualització). «Títol de la pàgina web concreta». A: COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar (funció). *Títol del recurs* [en línia]: *Subtítol*. Número d'edició o de versió. Lloc d'Edició-1: Editorial-1; Lloc d'Edició-2: Editorial-2. <localització> [Consulta: dia mes any]. Número normalitzat. [Informació addicional]

3.3. *La part de monografia en doble suport*

Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques de les parts de monografies en doble suport són les que hem esmentat al § 2.3 i, a més: *a)* l'autoria de la part; *b)* el títol de la part; *c)* l'expressió «A:»; *d)* el número i el títol del volum (si n'hi ha més d'un i la numeració de les pàgines comença en

cada volum), i e) els números de les pàgines inicial i final en què apareix aquesta part. Només s'han d'incloure els números de les pàgines en què apareix aquesta part en el cas que la publicació en sèrie numeri correlativament totes les pàgines perquè es tracta d'un document en PDF o similar.

COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar (data de publicació). «Títol de la part». A: COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar (funció). *Títol del recurs: Subtítol*. Número del volum: *Títol del volum*. Número d'edició o de versió. Lloc d'Edició-1: Editorial-1; Lloc d'Edició-2: Editorial-2, pàgina inicial de la part - pàgina final de la part. També disponible en línia a: <localització> [Consulta: dia mes any].

- [26a] INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS. SECCIÓ FILOLÒGICA (2008). «Addició d'articles». A: *Novetats del diccionari: ('Diccionari de la llengua catalana', segona edició)*. Barcelona: IEC, p. 27-138. També disponible en línia a: <<http://publicacions.iec.cat/repository/pdf/00000053/00000070.pdf>> [Consulta: 21 octubre 2013].

Per a les adreces d'Internet molt llargues, vegeu el § 5.3.1.

Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. En la informació addicional de l'edició en línia convé posar-hi la data d'actualització, en el cas que l'edició en línia estigui actualitzada respecte a l'edició en paper. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent.

COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar (any d'edició). «Títol de la part». A: COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar (funció). *Títol del recurs: Subtítol*. Número del volum: *Títol del volum*. Número d'edició o de versió. Lloc d'Edició-1: Editorial-1; Lloc d'Edició-2: Editorial-2. (Nom de la Col·lecció; número dins de la col·lecció. Nom de la Subcol·lecció; número dins de la subcol·lecció), pàgina inicial de la part - pàgina final de la part. Número

normalitzat de l'edició en paper. [Informació addicional de l'edició en paper]
També disponible en línia a: <localització> [Consulta: dia mes any]. Número
normalitzat de l'edició en línia. [Informació addicional de l'edició en línia]

- [26b] INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS. SECCIÓ FILOLÒGICA (2008).
«Addició d'articles». A: *Novetats del diccionari: ('Diccionari de
la llengua catalana', segona edició)*. Barcelona: IEC. (Documents
de la Secció Filològica), p. 27-138. ISBN 84-7283-357-7. També
disponible en línia a: <[http://publicacions.iec.cat/repository/
pdf/00000053/00000070.pdf](http://publicacions.iec.cat/repository/pdf/00000053/00000070.pdf)> [Consulta: 21 octubre 2013].

4. PUBLICACIONS EN SÈRIE

4.1. La publicació en sèrie en paper

Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques de les
publicacions en sèrie en paper quan referenciem tota la publicació en
conjunt són: a) el títol i el subtítol; b) la data d'inici i la data final, i c) el lloc
d'edició. Si la publicació encara s'edita, no hi posem la data final i la
substituïm per un espai.

*Títol de la Publicació en Sèrie: Subtítol (data d'inici - data final) [Lloc
d'Edició-1; Lloc d'Edició-2].*

- [27a] *Com: Ensenyar Català als Adults* (1982-1997) [Barcelona].

Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El
conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més
habituals es disposen de la manera següent:

*Títol de la Publicació en Sèrie: Subtítol (data d'inici - data final) [Lloc d'Edició-1:
Editorial-1; Lloc d'Edició-2: Editorial-2], número d'època. Número normalitzat.
[Informació addicional]*

- [27b] *Com: Ensenyar Català als Adults* (1982-1997) [Barcelona:
Generalitat de Catalunya]. ISSN 0213-8298.

4.2. La publicació en sèrie en línia

Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques de les publicacions en sèrie en línia quan referenciem tota la publicació en conjunt són les que hem esmentat al § 4.1 i, a més: a) l'expressió «[en línia]»; b) la localització, i c) la data de consulta.

Títol de la Publicació en Sèrie [en línia]: *Subtítol* (data d'inici - data final) [Lloc d'Edició-1; Lloc d'Edició-2]. <localització> [Consulta: dia mes any].

[28] *Butlletí d'Informació del TERMCAT* [en línia] (juliol-agost 2011 -) [Barcelona]. <<http://www.termcat.cat/docs/Butlleti/Butlleti.html>> [Consulta: 25 juliol 2011].

[29a] *Butlletí de la Societat Catalana de Terminologia* [en línia] (març-abril 2007 -) [Barcelona]. <<http://blogs.iec.cat/scaterm/publicacions/butlleti/butlletins-anteriors>> [Consulta: 31 octubre 2013].

Per a les adreces d'Internet molt llargues, vegeu el § 5.3.1.

Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

Títol de la Publicació en Sèrie [en línia]: *Subtítol* (data d'inici - data final) [Lloc d'Edició-1: Editorial-1; Lloc d'Edició-2: Editorial-2], número d'època. <localització> [Consulta: dia mes any]. Número normalitzat. [Informació addicional]

[29b] *Butlletí de la Societat Catalana de Terminologia* [en línia] (març-abril 2007 -) [Barcelona: Societat Catalana de Terminologia]. <<http://blogs.iec.cat/scaterm/publicacions/butlleti/butlletins-anteriors>> [Consulta: 31 octubre 2013]. ISSN 2013-4673.

4.3. La publicació en sèrie en doble suport

Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques de les publicacions en sèrie en doble suport quan referenciem tota la publicació en conjunt són les que hem esmentat al 4.1 i, a més: a) l'expressió «També disponible en línia a:»; b) la localització, i c) la data de consulta.

Títol de la Publicació en Sèrie: Subtítol (data d'inici - data final) [Lloc d'Edició-1; Lloc d'Edició-2]. També disponible en línia a: <localització> [Consulta: dia mes any].

[30a] *Terminàlia* (segon semestre 2009 -) [Barcelona]. També disponible en línia a: <[http://revistes.iec.cat/index.php/ terminalia](http://revistes.iec.cat/index.php/terminalia)> [Consulta: 8 novembre 2013].

Per a les adreces d'Internet molt llargues, vegeu el § 5.3.1.

Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

Títol de la Publicació en Sèrie: Subtítol (data d'inici - data final) [Lloc d'Edició-1: Editorial-1; Lloc d'Edició-2: Editorial-2], número d'època. Número normalitzat de l'edició en paper. [Informació addicional de l'edició en paper] També disponible en línia a: <localització> [Consulta: dia mes any]. Número normalitzat de l'edició en línia. [Informació addicional de l'edició en línia]

[30b] *Terminàlia* (segon semestre 2009 -) [Barcelona: Societat Catalana de Terminologia]. ISSN 2013-6692. També disponible en línia a: <<http://revistes.iec.cat/index.php/terminalia>> [Consulta: 8 novembre 2013]. ISSN 2013-6706.

5. PARTS DE PUBLICACIÓ EN SÈRIE

5.1. Parts de publicació en sèrie en paper

Es consideren part de publicació en sèrie tant l'esment d'un número concret tot sencer com una part d'aquest número concret.

5.1.1. El número sencer de publicació en sèrie en paper

Les dades imprescindibles en les referències bibliogràfiques d'un únic exemplar d'una publicació en sèrie en paper són les que hem esmentat al § 4.1 i, a més: *a)* l'any de l'exemplar; *b)* el número del volum; *c)* el número de l'exemplar, i *d)* el dia i el mes de l'exemplar.

Títol de la Publicació en Sèrie: Subtítol (any d'edició) [Lloc d'Edició-1; Lloc d'Edició-2], número del volum, número de l'exemplar (dia mes).

[31a] *Dossiers Agraris* (2012) [Barcelona], núm. 14.

[32a] *Cinematògraf* (2001) [Barcelona], núm. 3.

Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

Títol de la Publicació en Sèrie: Subtítol (any d'edició) [Lloc d'Edició-1: Editorial-1; Lloc d'Edició-2: Editorial-2], número d'època, número del volum, número de l'exemplar (dia mes): *Títol de l'exemplar*. Número normalitzat. [Informació addicional]

[31b] *Dossiers Agraris* (2012) [Barcelona: Institució Catalana d'Estudis Agraris], núm. 14: *La varietat sumoll*. ISSN 1135-2108.

[32b] *Cinematògraf* (2001) [Barcelona: Societat Catalana de Comunicació], 2a època, núm. 3: *El cinema espanyol, de l'adveniment i la implantació del cinema sonor (1929) a l'esclat de la Guerra Incivil (1936)*. ISSN 0213-1773.

5.1.2. La part d'un número de publicació en sèrie en paper

Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques de les parts d'un número de publicació en sèrie en paper són les que hem esmentat al § 5.1.1 i, a més: *a)* l'autoria de la part; *b)* el títol de la part, i *c)* els números de les pàgines inicial i final en què apareix aquesta part.

COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar (any d'edició). «Títol de la part de la publicació en sèrie». *Títol de la Publicació en Sèrie: Subtítol* [Lloc d'Edició-1; Lloc d'Edició-2], número del volum, número de l'exemplar (dia mes), pàgina inicial de la part - pàgina final de la part.

[33] CONDÓ, Josep (1915). «Vocabulari aranès». *Butlletí de Dialectologia Catalana* [Barcelona], vol. 3 (gener-juny), p. 1-27.

Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar (any d'edició). «Títol de la part de la publicació en sèrie». *Títol de la Publicació en Sèrie: Subtítol* [Lloc d'Edició-1: Editorial-1; Lloc d'Edició-2: Editorial-2], número d'època, número del volum, número de l'exemplar (dia mes), pàgina inicial de la part - pàgina final de la part. Número normalitzat. [Informació addicional]



5.2. *Parts de publicació en sèrie en línia*

Es consideren part de publicació en sèrie en línia tant l'esment d'un número concret tot sencer com una part d'aquest número concret.

5.2.1. **El número sencer de publicació en sèrie en línia**

Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques d'un únic exemplar d'una publicació en sèrie en línia són les que hem esmentat al § 5.1.1 i, a més: *a*) l'expressió «[en línia]»; *b*) la localització, i *c*) la data de consulta. Només s'han d'incloure els números de les pàgines en què apareix aquesta part en el cas que la publicació en sèrie numeri correlativament totes les pàgines perquè es tracta d'un document en PDF o similar.

Títol de la Publicació en Sèrie [en línia]: *Subtítol* (any d'edició) [Lloc d'Edició-1; Lloc d'Edició-2], número del volum, número de l'exemplar (dia mes). <localització> [Consulta: dia mes any].

[34a] *Noves SL* [en línia]: *Revista de Sociolingüística* (2008) [Barcelona], vol. 20 (hivern). <<http://www6.gencat.net/llengcat/noves/hm08hivern/docs/pujolar.pdf>> [Consulta: 8 novembre 2013].

Per a les adreces d'Internet molt llargues, vegeu el § 5.3.1.

Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

Títol de la Publicació en Sèrie [en línia]: *Subtítol* (any d'edició) [Lloc d'Edició-1: Editorial-1; Lloc d'Edició-2: Editorial-2], número d'època, número del volum, número de l'exemplar (dia mes), pàgina inicial de la part - pàgina final de la part. <localització> [Consulta: dia mes any]. Número normalitzat. [Informació addicional]

[34b] *Noves SL* [en línia]: *Revista de Sociolingüística* (2008) [Barcelona: Generalitat de Catalunya. Secretaria de Política Lingüística], vol. 20 (hivern). <<http://www6.gencat.net/llengcat/noves/hm08hivern/docs/pujolar.pdf>> [Consulta: 8 novembre 2013]. ISSN 1695-3711. [Número dedicat a la llengua i els joves]

5.2.2. La part d'un número de publicació en sèrie en línia

Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques de les parts de publicacions en sèrie en línia són les que hem esmentat al § 5.1.2 i, a més: a) l'expressió «[en línia]»; b) la localització, i c) la data de consulta. Només s'han d'incloure els números de les pàgines en què apareix aquesta part en el cas que la publicació en sèrie numeri correlativament totes les pàgines perquè es tracta d'un document en PDF o similar.

COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar (any d'edició). «Títol de la part de la publicació en sèrie». *Títol de la Publicació en Sèrie* [en línia]: *Subtítol* [Lloc d'Edició-1; Lloc d'Edició-2], número d'època, número del volum, número de l'exemplar (dia mes). <localització> [Consulta: dia mes any].

- [35a] PUJOLAR, Joan (2008). «Els joves, les llengües i les identitats». *Noves SL* [en línia]: *Revista de Sociolingüística* [Barcelona], vol. 20 (hivern). <<http://www6.gencat.net/llengcat/noves/hm08hivern/docs/pujolar.pdf>> [Consulta: 8 novembre 2013].

Per a les adreces d'Internet molt llargues, vegeu el § 5.3.1.

Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar (any d'edició). «Títol de la part de la publicació en sèrie». *Títol de la Publicació en Sèrie* [en línia]: *Subtítol* [Lloc d'Edició-1: Editorial-1; Lloc d'Edició-2: Editorial-2], número d'època, número del volum, número de l'exemplar (dia mes), pàgina inicial de la part - pàgina final de la part. <localització> [Consulta: dia mes any]. Número normalitzat. [Informació addicional]

- [35b] PUJOLAR, Joan (2008). «Els joves, les llengües i les identitats». *Noves SL* [en línia]: *Revista de Sociolingüística* [Barcelona: Generalitat de Catalunya. Secretaria de Política Lingüística], vol. 20 (hivern). <<http://www6.gencat.net/llengcat/noves/hm08hivern/docs/pujolar.pdf>> [Consulta: 8 novembre 2013]. ISSN 1695-3711. [Número dedicat a la llengua i els joves]

5.3. *Parts de publicació en sèrie en doble suport*

Es consideren part de publicació en sèrie en doble suport tant l'esment d'un número concret tot sencer com una part d'aquest número concret.

5.3.1. El número sencer de publicació en sèrie en doble suport

Les dades imprescindibles en les referències bibliogràfiques d'un únic exemplar d'una publicació en sèrie en doble suport són les que hem esmentat al § 5.1.1 i, a més: a) l'expressió «També disponible en línia a:»; b) la localització, i c) la data de consulta.

Títol de la Publicació en Sèrie: Subtítol (any d'edició) [Lloc d'Edició-1; Lloc d'Edició-2], número del volum, número de l'exemplar (dia mes). També disponible en línia a: <localització> [Consulta: dia mes any].

- [36a] *Cinematògraf* (2001) [Barcelona], núm. 3, p. 51-69. També disponible en línia a: <<http://publicacions.iec.cat/repository/pdf/00000036/00000069.pdf>> [Consulta: 18 octubre 2013].

Cal tenir en compte que l'adreça pot ser extremament llarga; en aquest cas, es pot posar tota l'adreça (tot i que potser quedi fent bandera per la dreta), o bé optar per buscar un punt accessible (fins a l'última barra inclinada, p. ex.) i, a partir d'aquí, indicar els passos que s'han de seguir per arribar a l'apartat concret fent precedir cada indicació del signe ↵. Aquest segon recurs és imprescindible quan l'administrador/a del web amaga parcialment l'adreça de la pàgina concreta on hi ha el recurs que volem referenciar.

- [37a] *Llengua i Ús: Revista Tècnica de Normalització Lingüística* (1994-) [Barcelona]. A partir del núm. 41 (primer quadrimestre 2008), únicament disponible en línia a: <<http://www20.gencat.cat/portal/site/Llengcat/menuitem.df5fba67cac781e7a129d410b0c0e1a0/?vgnextoid=b1be929450071110VgnVCM1000000b0c1e0aRCRD&vgnextchannel=b1be929450071110VgnVCM1000000b0c1e0aRCRD&vgnextfmt=default>> [Consulta: 3 abril 2008].

- [37b] *Llengua i Ús: Revista Tècnica de Normalització Lingüística* (1994-) [Barcelona]. A partir del núm. 41 (primer quadrimestre 2008), únicament disponible en línia a: <<http://www20.gencat.cat/portal/site/Llengcat>>
 ↵ Publicacions
 ↵ Llengua i Ús
 [Consulta: 3 abril 2008].
- [37c] *Llengua i Ús: Revista Tècnica de Normalització Lingüística* (1994-) [Barcelona]. A partir del núm. 41 (primer quadrimestre 2008), únicament disponible en línia a: <<http://www20.gencat.cat/portal/site/Llengcat>> ↵ Publicacions ↵ Llengua i Ús
 [Consulta: 3 abril 2008].

Tanmateix, de vegades el mateixos administradors del lloc web creen adreces curtes per a redirigir les peticions d'accés a la publicació. Sovint, però, costa una mica d'aconseguir saber aquesta adreça.

- [37d] *Llengua i Ús: Revista Tècnica de Normalització Lingüística* (1994-) [Barcelona]. A partir del núm. 41 (primer quadrimestre 2008), únicament disponible en línia a: <<http://www.gencat.cat/llengua/liu>> [Consulta: 22 octubre 2013].

D'altra banda, aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

Títol de la Publicació en Sèrie: Subtítol (any d'edició) [Lloc d'Edició-1: Editorial-1; Lloc d'Edició-2: Editorial-2], número d'època, número del volum, número de l'exemplar (dia mes): *Títol de l'exemplar*. Número normalitzat de l'edició en paper. [Informació addicional de l'edició en paper] També disponible en línia a: <localització> [Consulta: dia mes any]. Número normalitzat de l'edició en línia. [Informació addicional de l'edició en línia]

- [36b] *Cinematògraf* (2001) [Barcelona: Societat Catalana de Comunicació], 2a època, núm. 3, p. 51-69. ISSN 0213-1773. També disponible en línia a: <<http://publicacions.iec.cat/repository/pdf/00000036/00000069.pdf>> [Consulta: 18 octubre 2013]. ISSN 2013-9888.

5.3.2. La part d'un número de publicació en sèrie en doble suport

Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques de les parts de publicacions en sèrie en doble suport són les que hem esmentat al § 4.3 i, a més: a) l'autoria de la part; b) el títol de la part, i c) els números de les pàgines en què apareix aquesta part.

COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar (any d'edició). «Títol de la part de la publicació en sèrie». *Títol de la Publicació en Sèrie: Subtítol* [Lloc d'Edició-1; Lloc d'Edició-2], número del volum, número de l'exemplar (dia mes), pàgina inicial de la part - pàgina final de la part. També disponible en línia a: <localització> [Consulta: dia mes any].

- [38a] ROMAGUERA, Joaquim (2001). «Cinema i cultura a Catalunya (1929-1936)». *Cinematògraf* [Barcelona], núm. 3, p. 51-69. També disponible en línia a: <<http://publicacions.iec.cat/repository/pdf/00000036/00000069.pdf>> [Consulta: 18 octubre 2013].

Per a les adreces d'Internet molt llargues, vegeu el § 5.3.1.

Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar; COGNOM, Nom sense abreujar (any d'edició). «Títol de la part de la publicació en sèrie». *Títol de la Publicació en Sèrie: Subtítol* [Lloc d'Edició-1: Editorial-1; Lloc d'Edició-2:

Editorial-2], número d'època, número del volum, número de l'exemplar (dia mes), pàgina inicial de la part - pàgina final de la part. Número normalitzat de l'edició en paper. [Informació addicional de l'edició en paper] També disponible en línia a: <localització> [Consulta: dia mes any]. Número normalitzat de l'edició en línia. [Informació addicional de l'edició en línia]

- [38b] ROMAGUERA, Joaquim (2001). «Cinema i cultura a Catalunya (1929-1936)». *Cinematògraf* [Barcelona: Societat Catalana de Comunicació], 2a època, núm. 3, p. 51-69. ISSN 0213-1773. També disponible en línia a: <<http://publicacions.iec.cat/repository/pdf/00000036/00000069.pdf>> [Consulta: 18 octubre 2013]. ISSN 2013-9888.

6. NORMES EDITADES A PART

6.1. *La norma editada a part en paper*

Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques de les normes editades en paper a part són: *a)* l'entitat responsable; *b)* l'any d'edició; *c)* el nom; *d)* el codi; *e)* el lloc d'edició, i *f)* la sigla de l'entitat.

ENTITAT RESPONSABLE DE LA NORMA (any d'edició). *Nom de la norma. Codi de la norma.* Lloc d'Edició: SIGLA DE L'ENTITAT.

- [39] ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION (1974). *Règles d'établissement de thesaurus en langue française*. NF2 47-100. París: AFNOR.
- [40] ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE NORMALIZACIÓN Y CERTIFICACIÓN (2009). *Serveis de traducció: Requisits per a la prestació del servei*. UNE-EN 15038:2006. Madrid: AENOR.

Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

ENTITAT RESPONSABLE DE LA NORMA (any d'edició). *Nom de la norma. Codi de la norma*. Lloc d'Edició: SIGLA DE L'ENTITAT. Número normalitzat. [Informació addicional]

6.2. *La norma editada a part en línia*

Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques de les normes editades en línia a part són les que hem esmentat al § 6.1 i, a més: a) l'expressió «[en línia]»; b) la localització, i c) la data de consulta.

ENTITAT RESPONSABLE DE LA NORMA (any d'edició). *Nom de la norma. Codi de la norma* [en línia]. Lloc d'Edició: SIGLA DE L'ENTITAT. <localització> [Consulta: dia mes any].

[41] GENERALITAT DE CATALUNYA (2006). *Estatut d'autonomia de Catalunya 2006* [en línia]. [Barcelona]. <http://www.gencat.cat/generalitat/cat/estatut/index_2006.htm> [Consulta: 11 novembre 2013].

Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

ENTITAT RESPONSABLE DE LA NORMA (any d'edició). *Nom de la norma. Codi de la norma* [en línia]. Lloc d'Edició: SIGLA DE L'ENTITAT. Número normalitzat. <localització> [Consulta: dia mes any]. [Informació addicional]

7. NORMES EDITADES EN UNA PUBLICACIÓ EN SÈRIE OFICIAL

7.1. *La norma editada en paper dins una publicació en sèrie oficial*

Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques de les normes editades en paper dins una publicació en sèrie oficial són: a) el nom; b) l'any d'edició de l'exemplar; c) el títol de la publicació en sèrie; d) el número de

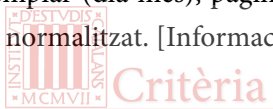
l'exemplar; e) el dia i el mes de l'exemplar, i f) els números de les pàgines inicial i final en què apareix la norma.

«Nom de la norma» (any d'edició). *Títol de la Publicació en Sèrie Oficial*, número de l'exemplar (dia mes), pàgina inicial de la norma - pàgina final de la norma.

[42] «Decret 203/1989, de 17 de juliol, de revisió dels imports d'indemnitzacions per raó de serveis a la Generalitat de Catalunya» (1989). *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya*, núm. 1189 (1 juliol), p. 3485.

Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

«Nom de la norma» (any d'edició). *Títol de la Publicació en Sèrie Oficial* [Lloc d'Edició], número de l'exemplar (dia mes), pàgina inicial de la norma - pàgina final de la norma. Número normalitzat. [Informació addicional]



7.2. La norma editada en línia dins una publicació en sèrie oficial

Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques de les normes editades en línia a part són les que hem esmentat al § 7.1 i, a més: a) l'expressió «[en línia]»; b) la localització, i c) la data de consulta. Només s'han d'incloure els números de les pàgines en què apareix aquesta part en el cas que la publicació en sèrie numeri correlativament totes les pàgines perquè es tracta d'un document en PDF o similar.

«Nom de la norma» (any d'edició). *Títol de la Publicació en Sèrie Oficial* [en línia], número de l'exemplar (dia mes) <localització> [Consulta: dia mes any].

- [43a] «Llei del Consell Nacional de la Cultura i de les Arts» (2008). *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya* [en línia], núm. 5135 (21 maig). <<http://www20.gencat.cat/docs/CulturaDepartament/CNCA/documents/arxiu/llei%201.pdf>> [Consulta: 8 novembre 2013].

Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

«Nom de la norma» (any d'edició). *Títol de la Publicació en Sèrie Oficial* [en línia] [Lloc d'edició], número de l'exemplar (dia mes), pàgina inicial de la norma - pàgina final de la norma. <localització> [Consulta: dia mes any]. Número normalitzat. [Informació addicional]

- [43b] «Llei del Consell Nacional de la Cultura i de les Arts» (2008). *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya* [en línia] [Barcelona], núm. 5135 (21 maig), p. 39008-39015. <<http://www20.gencat.cat/docs/CulturaDepartament/CNCA/documents/arxiu/llei%201.pdf>> [Consulta: 8 novembre 2013].

4.2.2

La composició de les referències bibliogràfiques a peu de pàgina i dins el text principal (any de publicació al davant)

(Versió 1 *quater*, 25.5.2015; actualització i ampliació de l'anterior versió 5, 8.2.2011)

Taula

I.	LES REFERÈNCIES BIBLIOGRÀFIQUES A PEU DE PÀGINA	bibliogràfiques completes a peu de pàgina
1.	Tipus de referències bibliogràfiques a peu de pàgina	5. Les referències completes de les monografies
2.	Les referències bibliogràfiques a peu de pàgina segons la classe de document on es troben	5.1. La referència completa de la monografia en paper
2.1.	Les referències de monografies	5.2. La referència completa de la monografia en línia
2.2.	Les referències de parts de monografia	5.3. La referència completa de la monografia en doble suport
2.3.	Les referències de números monogràfics de publicació en sèrie	6. Les referències completes de les parts de monografia
2.4.	Les referències de parts de publicació en sèrie	6.1. La referència completa de la part de monografia en paper
3.	Consideracions generals pel que fa a la composició de les referències bibliogràfiques a peu de pàgina	6.2. La referència completa de la part de monografia en línia
II.	LES REFERÈNCIES BIBLIOGRÀFIQUES COMPLETES	6.3. La referència completa de la part de monografia en doble suport
4.	Consideracions prèvies pel que fa a la composició de les referències	7. Les referències completes de les publicacions en sèrie
		7.1. La referència completa de la publicació en sèrie en paper
		7.2. La referència completa de la publicació en sèrie en línia

7.3.	La referència completa de la publicació en sèrie en doble suport	III.	LES REFERÈNCIES BIBLIOGRÀFIQUES SIMPLIFICADES
8.	Les referències completes de parts de publicació en sèrie	11.	Consideracions prèvies pel que fa a la composició de les referències bibliogràfiques simplifiades a peu de pàgina i dins el text
8.1.	La referència completa de la part de publicació en sèrie en paper	12.	Les referències simplifiades de monografies
8.1.1.	El número sencer d'una publicació en sèrie en paper	12.1.	La referència simplificada de la monografia en paper
8.1.2.	La part d'un número de publicació en sèrie en paper	12.2.	La referència simplificada de la monografia en línia
8.2.	La referència completa de la part de publicació en sèrie en línia	12.3.	La referència simplificada de la monografia en doble suport
8.2.1.	El número sencer d'una publicació en sèrie en línia	12.4.	La referència simplificada de la monografia dins el text
8.2.2.	La part d'un número de publicació en sèrie en línia	13.	Les referències simplifiades de parts de monografia
8.3.	La referència completa de la part de publicació en sèrie en doble suport	13.1.	La referència simplificada de la part de monografia en paper
8.3.1.	El número sencer d'una publicació en doble suport	13.2.	La referència simplificada de la part de monografia en línia
8.3.2.	La part d'un número de publicació en sèrie en doble suport	13.3.	La referència simplificada de la part de monografia en doble suport
9.	Les referències completes de normes editades a part	13.4.	La referència simplificada de la part de monografia dins el text
9.1.	La norma editada a part en paper	14.	Les referències simplifiades de publicacions en sèrie
9.2.	La norma editada a part en línia	14.1.	La referència simplificada de la publicació en sèrie en paper
10.	Les referències completes de normes editades en una publicació en sèrie oficial	14.2.	La referència simplificada de la publicació en sèrie en línia
10.1.	La referència completa de la norma editada en paper dins una publicació en sèrie oficial	14.3.	La referència simplificada de la publicació en sèrie en doble suport
10.2.	La referència completa de la norma editada en línia dins una publicació en sèrie oficial	14.4.	La referència simplificada de la publicació en sèrie dins el text

- | | |
|---|---|
| <p>15. Les referències simplifiades de parts de publicació en sèrie</p> <p>15.1. La referència simplificada de la part de publicació en sèrie en paper</p> <p>15.1.1. El número sencer d'una publicació en sèrie en paper</p> <p>15.1.2. La part d'un número d'una publicació en sèrie en paper</p> <p>15.2. La referència simplificada de la part de publicació en sèrie en línia</p> <p>15.2.1. El número sencer d'una publicació en sèrie en línia</p> <p>15.2.2. La part d'un número d'una publicació en sèrie en línia</p> <p>15.3. La referència simplificada de la part de publicació en sèrie en doble suport</p> <p>15.3.1. El número sencer d'una publicació en sèrie en doble suport</p> <p>15.3.2. La part d'un número d'una publicació en sèrie en doble suport</p> <p>15.4. La referència simplificada de la part de publicació en sèrie dins el text</p> | <p>16. Les referències simplifiades de normes editades a part</p> <p>16.1. La referència simplificada de la norma editada a part en paper</p> <p>16.2. La referència simplificada de la norma editada a part en línia</p> <p>16.3. La referència simplificada de la norma editada a part en doble suport</p> <p>16.4. La referència simplificada de la norma editada a part dins el text</p> <p>17. Les referències simplifiades de normes editades en una publicació en sèrie oficial</p> <p>17.1. La referència simplificada de la norma editada en paper en una publicació en sèrie oficial</p> <p>17.2. La referència simplificada de la norma editada en línia en una publicació en sèrie oficial</p> <p>17.3. La referència simplificada de la norma editada en doble suport en una publicació en sèrie oficial</p> <p>17.4. La referència simplificada de la norma en una publicació en sèrie oficial dins el text</p> |
|---|---|



Crítèria

I. LES REFERÈNCIES BIBLIOGRÀFIQUES A PEU DE PÀGINA

1. *Tipus de referències bibliogràfiques a peu de pàgina*

1.1. Les referències bibliogràfiques que figuren a peu de pàgina en les publicacions es poden presentar completes o simplificades (de vegades, anomenades *referències escurçades*). La referència bibliogràfica completa conté, si més no, la informació imprescindible per a identificar inequívocament l'obra; mentre que la referència bibliogràfica escurçada conté només la part més essencial d'aquesta informació, perquè recolza en una referència completa prèvia o que figura en la llista de bibliografia corresponent.

1.2. Aquestes dues classes de referències són igualment útils per a conèixer la font d'on prové una dada determinada mentre hom llegeix el text, sempre que es tinguin en compte unes senzilles precaucions.

1.3. La referència bibliogràfica completa a peu de pàgina s'utilitza normalment quan no hi ha llista bibliogràfica al final o a l'inici del text, o perquè l'autor/a considera que és més pràctic repetir aquesta informació en el mateix indret del text on figura la dada que és objecte de la nota.

1.4. La referència bibliogràfica simplificada a peu de pàgina s'utilitza normalment quan l'obra ja s'ha citat en una referència bibliogràfica completa a peu de pàgina en el mateix capítol o unitat textual. També es pot utilitzar com a complement de la llista final de referències bibliogràfiques en el cas d'obres relativament poc extenses.

1.5. Una tercera opció, com hem pogut veure en el § 1.4, és combinar les referències completes amb les simplificades. El primer cop, trobem la referència completa del passatge i, en les referències posteriors al mateix passatge dins el mateix capítol o dins la mateixa obra que redactem —si aquesta no és molt extensa o no està dividida en capítols—, trobem només la referència escurçada del passatge per a estalviar espai de nota.

1.6. Les referències simplificades es poden disposar entre parèntesis dins el text, en comptes de fer-ho a peu de pàgina, però aquests dos sistemes són excloents entre si.

2. Les referències bibliogràfiques a peu de pàgina segons la classe de document on es troben

Podem trobar les referències bibliogràfiques a peu de pàgina en diferents classes de documents. Segons les característiques del document o unitat textual, les referències a peu de pàgina es poden compondre d'una de les maneres indicades en el § 1, com podem veure a continuació.

2.1. Les referències de monografies

2.1.1. D'acord amb les possibilitats exposades al § 1, les referències bibliogràfiques de monografies es poden disposar de les maneres següents segons que hi hagi, o no, una llista de referències en cada unitat textual de l'obra que ha de contenir les referències (que pot ser l'obra completa o un capítol —o article— d'aquesta obra).¹

2.1.2. Si la unitat textual conté una llista de referències bibliogràfiques, les referències a peu de pàgina poden ser:

- a) Referències sempre completes.
- b) Referències primer completes i després simplificades.
- c) Referències sempre simplificades (sempre que la unitat textual no sigui gaire extensa ni ocupi més d'un volum). S'entén que la llista final conté també les referències que apareixen a peu de pàgina.

1. La llista de referències es troba situada generalment al final de la unitat textual, però també pot figurar a l'inici d'aquesta unitat.

2.1.3. Si la unitat textual no conté cap llista de referències bibliogràfiques, les referències a peu de pàgina poden ser:

- a) Referències sempre completes.
- b) Referències primer completes i després simplificades.

2.2. Les referències de parts de monografia

2.2.1. D'acord amb les possibilitats exposades al § 1, les referències bibliogràfiques de parts de monografia es poden disposar de les maneres següents segons que hi hagi, o no, una llista de referències en cada unitat textual de l'obra que ha de contenir les referències (que pot ser l'obra completa o un capítol —o article— d'aquesta obra).

2.2.2. Si la unitat textual conté una llista de referències bibliogràfiques, les referències a peu de pàgina poden ser:

- a) Referències sempre completes.
- b) Referències primer completes i després simplificades.
- c) Referències sempre abreujades (sempre que la unitat textual no sigui gaire extensa ni ocupi més d'un volum). S'entén que la llista conté, si més no, la referència completa de totes les obres que tenen fragments citats a peu de pàgina.

2.2.3. Si la unitat textual no conté cap llista de referències bibliogràfiques, les referències a peu de pàgina poden ser:

- a) Referències sempre completes.
- b) Referències primer completes i després simplificades.

2.3. Les referències de números monogràfics de publicació en sèrie

2.3.1. En principi, és poc probable que calgui redactar a peu de pàgina la referència bibliogràfica d'una publicació en sèrie sencera, ja que el més habitual és que se citin articles concrets. Tanmateix, sí que es pot donar el cas d'haver de fer referència a un exemplar monogràfic d'una publicació en

sèrie, que és quan podria tenir sentit que hi hagués una llista bibliogràfica final (p. ex., la bibliografia exhaustiva del tema o del personatge a qui és dedica el monogràfic).

2.3.2. Si és el cas, d'acord amb les possibilitats exposades al § 1, les referències bibliogràfiques de monogràfics de publicació en sèrie es poden disposar de les maneres següents segons que hi hagi, o no, una llista de referències en cada unitat textual de l'obra que ha de contenir les referències (que pot ser l'obra completa o un capítol —o article— d'aquesta obra).

2.3.3. Si la unitat textual conté una llista de referències bibliogràfiques, les referències a peu de pàgina poden ser:

- a) Referències sempre completes.
- b) Referències primer completes i després simplificades.
- c) Referències sempre simplificades (sempre que la unitat textual no sigui gaire extensa ni ocupi més d'un volum). S'entén que la llista conté també les referències que apareixen a peu de pàgina.

2.3.4. Si la unitat textual no conté cap llista de referències bibliogràfiques, les referències a peu de pàgina poden ser:

- a) Referències sempre completes.
- b) Referències primer completes i després simplificades.

2.4. Les referències de parts de publicació en sèrie

2.4.1. D'acord amb les possibilitats exposades al § 1, les referències bibliogràfiques de parts de publicació en sèrie es poden disposar de les maneres següents segons que hi hagi, o no, una llista de referències en cada unitat textual de l'obra que ha de contenir les referències (que pot ser l'obra completa o un capítol —o article— d'aquesta obra).

2.4.2. Si la unitat textual conté una llista de referències bibliogràfiques, les referències a peu de pàgina poden ser:

- a) Referències sempre completes.
- b) Referències primer completes i després simplificades.

c) Referències sempre simplificades (sempre que la unitat textual no sigui gaire extensa ni ocupi més d'un volum). S'entén que la llista conté, si més no, la referència completa de totes les obres que tenen fragments citats a peu de pàgina.

2.4.3. Si la unitat textual no conté cap llista de referències bibliogràfiques, les referències a peu de pàgina poden ser:

- a) Referències sempre completes.
- b) Referències primer completes i després simplificades.

3. *Consideracions generals pel que fa a la composició de les referències bibliogràfiques a peu de pàgina*

3.1. La redacció de les referències bibliogràfiques que figuren a peu de pàgina segueix, aproximadament, la mateixa disposició que tindria en la llista bibliogràfica del text, però s'han de tenir en compte unes quantes diferències que es detallen a continuació.

3.2. L'ordre habitual de nom i cognoms no s'altera a l'hora de redactar la referència (com si que passa en les llistes de referències bibliogràfiques), però els cognoms es componen igualment en versaleta.

3.3. Tots els blocs d'informació que componen aquestes referències se separen amb comes (tanmateix, entre el títol i el subtítol de les monografies i de les publicacions en sèrie, entre el mot *consulta* i la data de consulta i entre el número del volum i el títol es mantenen els dos punts; l'any de publicació i les edicions que han estat revisades, corregides, augmentades, etc., disposen aquestes informacions entre parèntesis).²

2. També es disposa entre parèntesis el nom de l'estat del lloc d'edició, perquè quedi clar que afecta només el topònim que el precedeix (vegeu el document *Noms i abreviacions dels estats dels EUA* d'aquest mateix espai web Crítèria).

- [1] 00. M. Teresa Espinal (2006), *Diccionari de sinònims de frases fetes*. 2a ed. (rev.), Barcelona i València, Servei de Publicacions de la Universitat Autònoma de Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat i Publicacions de la Universitat de València, també disponible en línia a <http://ddd.uab.cat/pub/lllibres/2006/89642/Diccionari_sinonims_Espinal_a2006.pdf> (consulta: 18 maig 2012), l'obra en paper conté un CD-ROM.

3.4. Les diferents referències que apareixen seguides en una mateixa nota se separen entre si mitjançant un punt i coma, i les diferents referències s'ordenen, generalment, d'una manera cronològica o alfabètica d'autoria (per cognoms).

- [2] 00. Albert JANÉ (1979), *Gramàtica essencial de la llengua catalana*, Barcelona, Bruguera; *Les referències i les citacions bibliogràfiques, les notes i els índexs* (1994), Barcelona, Gabinet de Llengua Catalana de la Universitat Autònoma de Barcelona; Jordi GRAELLS et al. (1999), *Criteris de traducció de noms, denominacions i topònims*, Barcelona, Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya.
- [3] 00. Antoni M. BADIA I MARGARIT (1995), *Gramàtica de la llengua catalana*, p. 150-166; INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS (1997), *Diccionari de la llengua catalana*, 1997, s. heura.

3.5. En les enumeracions d'autors, de llocs d'edició i d'editorials, els diferents elements se separen amb coma, llevat del penúltim, que se separa de l'últim amb la conjunció *i* (cf. l'exemple [1]).

3.6. Els claudàtors es canvien per parèntesis rodons, per bé que alguns blocs d'informació en prescindeixen. Així, la informació addicional, que en la llista bibliogràfica apareix entre claudàtors, es compon sense cap separador —«*et al.*»—, entre parèntesis —«(cur.)», «(ed.)», «(2003?)»—³ o entre comes —tota la resta.

3. En el cas de les publicacions en sèrie, també va entre parèntesis el lloc d'edició, que pot portar a continuació l'editorial dins el mateix parèntesi, separada

- [4] 00. Montserrat AYATS *et al.* (red.) (1996), *Primer diccionari*, Vic, Eumo.
- [5] 00. Miquel Àngel PRADILLA *et al.* (cur.) (2000), *La lingüística de Pompeu Fabra*.
- [6] 00. Ignacio BOSQUE i Violeta DEMONTE (dir.) (2000), *Gramática de la lengua española*, p. 4403.

3.7. Tanmateix, les informacions suposades o no extretes de les fonts d'informació, que en les referències bibliogràfiques en llista escrivim també entre claudàtors, es manté entre claudàtors.

- [7] 00. Cf. Josep M. MESTRES (1996) «El *Diccionari de la llengua catalana* de l'Institut d'Estudis Catalans», *Revista de Llengua i Dret*, Barcelona, núm. 25 (juliol), p. 179-211.
- [8] 00. *Il grande dizionario Garzanti de italiano* (2005), [8a ed.], Milà, Garzanti Linguistica.

3.8. Els títols catalanitzats d'obres escrites en alfabet no llatins es poden citar en la llengua de redacció de l'obra en què es troba la referència bibliogràfica, però aleshores s'afegeix, entre parèntesis, el nom de la llengua original. Per exemple: «(en hebreu)».

3.9. En les obres en què, a més de l'autor/a, cal que figuri el curador/a o el traductor/a, s'introdueix la referència (delimitada per comes) després del títol o, si s'escau, del número d'edició, amb la fórmula següent: «edició a cura de...».

- [9] 00. Manuel SANCHIS GUARNER (1993), *Gramàtica valenciana*, edició a cura d'Antoni Ferrando, Barcelona, Alta Fulla.
- [10] 00. Thomas BERNHARD (2013), *Senzillament complicat*, traducció d'Anna Soler Horta, Palma, Lleonard Muntaner.

per una coma del lloc d'edició. Igualment va entre parèntesis la informació addicional que apareix al final de la referència bibliogràfica, tant si es tracta d'una monografia com si es tracta d'una publicació en sèrie; la inicial absoluta d'aquesta frase es compon en minúscula (cf. el § 4.3).

3.10. Les abreviatures més habituals emprades en les referències bibliogràfiques són:

actual.	actualitzada
ampl.	ampliada
comp.	compilador / compiladora
coord.	coordinador / coordinadora
coord. gen.	coordinador general / coordinadora general
corr.	corregida
cur.	curador / curadora
dir.	director / directora
ed.	edició
ed.	editor / editora
<i>et al.</i>	<i>et alii</i> , 'i altres' (si hi ha més de tres autors, es posa només el primer seguit d'aquesta abreviatura entre claudàtors)
rev.	revisada
s. a.	sense any (si es desconeix l'any de publicació)
s. d.	sense dades (si es desconeixen, el lloc d'edició, el nom de l'editorial i l'any de publicació)
s. ll.	sense lloc (si es desconeix el lloc d'edició)
s. n.	sense nom (si es desconeix el nom de l'editorial)

[11] 00. Aurélio Buarque de Holanda FERREIRA (1999), *Novo Aurélio século XXI: O dicionário da língua portuguesa*, 3a ed. (rev. i ampl.), Rio de Janeiro, Nova Fronteira.

[12] 00. Jean DUBOIS (dir.) (1999), *Dictionnaire de la langue française: Lexis*, [2a] ed. (rev. i corr.), París, Larousse (la primera edició és del 1979).

II. LES REFERÈNCIES BIBLIOGRÀFIQUES COMPLETES

4. *Consideracions prèvies pel que fa a la composició de les referències bibliogràfiques completes a peu de pàgina*

4.1. La redacció de les referències bibliogràfiques que figuren a peu de pàgina per primera vegada segueix les indicacions del § 3, però s'ha de tenir en compte alguna diferència que es detalla a continuació.

4.2. La informació que figura entre parèntesis en les llistes de bibliografia, es compon entre comes —«[...]», coll. “El Vaixell de Vapor”, [...]—, o bé es manté entre parèntesis —la funció de l'autoria i la data de les publicacions en sèrie, per exemple.

- [13] 00. Joan MALLART (2010), «La Recerca pedagògica a Catalunya», a Joan VILÀ-VALENTÍ (coord.), *Recerca i país: La contribució de la filosofia i d'algunes ciències socials*, Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, Secció de Filosofia i Ciències Socials, 2010, «Sèrie Jornades Científiques», p. 105-115.

- [14] 00. *Revista de Lexicografia* (1996-1997), la Corunya, núm. 3.

4.3. Les informacions que figuren entre claudàtors en les llistes de bibliografia, en les referències a peu de pàgina apareixen entre claudàtors si són dades suposades; apareixen entre parèntesis els papers de l'autoria, el suport material, el tipus d'edició en les monografies (p. ex., «rev.»), el lloc d'edició de les publicacions en sèrie, la data de consulta i la informació addicional; apareixen entre comes els noms de les col·leccions (que van entre cometes i precedides de l'abreviatura «coll.»), o apareixen sense cap separador, com és el cas de l'abreviatura *et al.* En els epígrafs que segueixen hi ha exemplificats tots aquests casos.

4.4. Si en una referència bibliogràfica cal partir una adreça d'Internet o una adreça electrònica, aquesta partició es pot fer després d'una barra inclinada o d'un punt, abans de la rova o, com a últim recurs, abans d'un

guionet o d'una ratlla baixa. En cap cas no s'ha d'afegir un guionet al final de la línia anterior per a indicar la partició de l'adreça ni és imprescindible que quedi justificada la línia.⁴

5. Les referències completes de monografies

Les monografies són documents complets en una part física (o volum) o que es completen en un nombre finit de parts físiques (o volums).

5.1. La referència completa de la monografia en paper

5.1.1. Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques de les monografies en paper són: *a)* l'autoria; *b)* l'any de publicació;⁵ *c)* el títol i el subtítol; *d)* el número de l'edició (si no és la primera); *e)* el lloc d'edició, i *f)* l'editorial.

00. Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (funció), any de publicació, *Títol de la monografia: Subtítol*, número d'edició, Lloc d'edició-1 i Lloc d'edició-2, Editorial-1 i Editorial-2.

[15a] 00. Josep M. MESTRES *et al.* (2009), *Manual d'estil: La redacció i l'edició de textos*, 4a ed. (rev. i ampl.), Vic i Barcelona, Eumo, Universitat de Barcelona, Universitat Pompeu Fabra i Associació de Mestres Rosa Sensat.

5.1.2. Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

4. Agraïm a Neus Pastor, diplomada en biblioteconomia i documentació, la informació que ens va fornir per a la redacció de la primera versió dels criteris de composició de les referències bibliogràfiques de recursos electrònics (2001).

5. L'any de publicació s'anomena també *any d'edició*.

00. Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (funció) (any de publicació), *Títol de la monografia: Subtítol*, número d'edició, Lloc d'edició-1 i Lloc d'edició-2, Editorial-1 i Editorial-2, nombre de volums, nombre de pàgines, «Nom de la Col·lecció», número dins de la col·lecció, «Nom de la Subcol·lecció», número dins de la subcol·lecció, número normalitzat (informació addicional).

[15b] 00. Josep M. MESTRES *et al.* (2009), *Manual d'estil: La redacció i l'edició de textos*, 4a ed. (rev. i ampl.), Vic i Barcelona, Eumo, Universitat de Barcelona, Universitat Pompeu Fabra i Associació de Mestres Rosa Sensat, 1.086, [1] p. + 1 CD-ROM, Llengua i Text, ISBN 978-84-9766-342-7.

[15c] 00. Josep M. MESTRES, Joan COSTA, Mireia OLIVA i Ricard FITÉ, 2009, *Manual d'estil: La redacció i l'edició de textos*, 4a ed. (rev. i ampl.), Vic i Barcelona, Eumo, Universitat de Barcelona, Universitat Pompeu Fabra i Associació de Mestres Rosa Sensat, 1.086, [1] p. + 1 CD-ROM, Llengua i Text, ISBN 978-84-9766-342-7.

5.1.3. De les abreviatures que figuren al § 3.10, les que fan referència a les edicions van separades del número d'edició per una coma; la informació suposada o no extreta de les fonts d'informació, que en les referències bibliogràfiques en llista escrivim entre claudàtors, es manté també entre claudàtors; les altres van entre parèntesis al costat d'un nom de persona o d'institució, i la informació addicional, que en la llista bibliogràfica apareix entre claudàtors, s'ha de compondre sense cap separador («*et al.*») o entre comes (cf. el § 4.3).

[16] 00. Josep M. MESTRES i Josefina GUILLÉN (2001), *Diccionari d'abreviacions: Abreviatures, sigles i símbols*, 2a ed. (rev. i ampl.), Barcelona, Enciclopèdia Catalana.

[17] 00. Josep MORAN i Joan A. RABELLA (cur.) (2001), *Primers textos de llengua catalana*, Barcelona, Proa.

[18] 00. Patrícia ALBEROLA *et al.* (1996), *Comunicar la ciència: Teoria i pràctica dels llenguatges d'especialitat*, Picanya, Bullent.

5.2. La referència completa de la monografia en línia

5.2.1. Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques de les monografies en línia són: *a)* l'autoria; *b)* la data de publicació i/o d'actualització; *c)* el títol (si és suposat perquè no en té d'explícit, cal posar-lo entre claudàtors); *d)* l'expressió «(en línia)»; *e)* el subtítol (si és suposat perquè no en té d'explícit, cal posar-lo entre claudàtors); *f)* el número de versió (si hi figura); *g)* el lloc d'edició; *h)* l'editorial; *i)* la localització, i *j)* la data de consulta.

00. Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (funció) (data de publicació, data d'actualització), *Títol del recurs* (en línia): *Subtítol*, número de versió, Lloc d'edició-1 i Lloc d'edició-2, Editorial-1 i Editorial-2, <localització> (consulta: dia mes any).

- [19] 00. TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA (2003, actual. 6 juny 2011), *Societat de l'informacion* (en línia): *Novèlas tecnologies e Internet*, Barcelona, Termcat, <http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/38/Fitxes> (consulta: 21 novembre 2013).

Per a les adreces d'Internet molt llargues, vegeu el § 8.3.1.2, més endavant.

5.2.2. Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

00. Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (funció) (data de publicació, data d'actualització), *Títol del recurs* (en línia): *Subtítol*, número de versió, Lloc d'edició-1 i Lloc d'edició-2, Editorial-1 i Editorial-2, <localització> (consulta: dia mes any), número normalitzat (informació addicional).

- [20] 00. Josep M. MAS I SOLENCH (dir.) (desembre 2010, actual. desembre 2013), *Diccionari jurídic* (en línia), Barcelona, Societat Catalana d'Estudis Jurídics de l'Institut d'Estudis Catalans, <<http://cit.iec.cat/DJC>> (consulta: 5 novembre 2013), DOI 10.2436/10.3004.03.1 (amb equivalències en espanyol).

5.3. La referència completa de la monografia en doble suport

5.3.1. Les monografies en doble suport són obres publicades en paper que també estan disponibles en línia en un suport digital; tanmateix, és requisit indispensable que el text sigui exactament el mateix (p. ex., es pot tractar del PDF del fitxer que va servir per a imprimir el document en paper); això fa que la fórmula de redacció de les referències pugui anar evolucionant al llarg del temps per a adaptar-se als nous formats de la mateixa publicació. Si el format o el contingut no coincideixen exactament, és més just i precís fer dues referències independents.

5.3.2. Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques de les monografies en doble suport són les que hem esmentat al § 5.1 i, a més: a) l'expressió «també disponible en línia a»; b) la localització, i c) la data de consulta.

00. Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (funció) (data de publicació), *Títol del recurs: Subtítol*, número d'edició o de versió (si hi figura), Lloc d'edició-1 i Lloc d'edició-2, Editorial-1 i Editorial-2, també disponible en línia a <localització> (consulta: dia mes any).

- [21] 00. Jordi GRAELLS *et al.* (1999), *Criteris de traducció de noms, denominacions i topònims*, Barcelona, Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya, també disponible en línia a <<http://www20.gencat.cat/docs/Llengcat/Documents/Publicacions/Altres/Arxius/criteri%281%29.pdf>> (consulta: 21 novembre 2013).

- [22] 00. Pere CULELL, Adelaida FANDOS, Adelaida i Maribel NIETO (2010, actual. 27 abril 2014), *Vocabulari de sinologia*, Manresa, Delegació Comarcal del Bages del Col·legi de Metges de Barcelona, 2005, també disponible en línia a <<http://www.gencat.net/salut/depsan/units/sanitat/pdf/vocsinologi.pdf>> (consulta: 26 febrer 2008); Pere CULELL, Adelaida FANDOS, Adelaida i Maribel NIETO, *Diccionari de sinologia* (en línia), Barcelona, Termcat, <http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/117/Fitxes> (consulta: 20 abril 2014) (també està disponible en XML, HTML i PDF dins la secció «Terminologia oberta»: <<http://www.termcat.cat/ca/TerminologiaOberta>>).

Per a les adreces d'Internet molt llargues, vegeu el § 8.3.1.2, més endavant.

5.3.3. Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. En la informació addicional de l'edició en línia convé posar-hi la data d'actualització, en el cas que l'edició en línia estigui actualitzada respecte a l'edició en paper, per bé que no es pugui arribar a considerar que es tracta, estrictament, d'una edició nova. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent.

00. Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (funció) (data de publicació,), *Títol del recurs: Subtítol*, número d'edició o de versió, Lloc d'edició-1 i Lloc d'edició-2, Editorial-1 i Editorial-2, nombre de volums, nombre de pàgines, «Nom de la Col·lecció», número dins de la col·lecció, «Nom de la Subcol·lecció», número dins de la subcol·lecció, número normalitzat de l'edició en paper (informació addicional de l'edició en paper), també disponible en línia a <localització> (consulta: dia mes any), número normalitzat de l'edició en línia (informació addicional de l'edició en línia).

- [23] 00. SECCIÓ FILOLÒGICA DE L'INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS (1996), *Documents de la Secció Filològica, III*, Barcelona, IEC, 179 p., coll. «Biblioteca Filològica», 30, ISBN 84-7283-309-7, també disponible en línia a <http://publicacions.iec.cat/PopulaFitxa.do?moduleName=catalog&subModuleName=cerca_rapida&idCatalogacio=377> (consulta: 8 novembre 2013).

6. Les referències completes de parts de monografia

6.1. La referència completa de la part de monografia en paper

6.1.1. Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques de les parts de monografia en paper són les que hem esmentat al § 5.1 i, a més: *a*) l'autoria de la part (si l'autoria de la part i l'autoria de l'obra coincideixen, s'omet l'autoria de l'obra); *b*) el títol de la part; *c*) el nexa preposicional «a»; *d*) el número i el títol del volum (si n'hi ha més d'un i la numeració de les pàgines comença en cada volum), i *e*) els números de les pàgines inicial i final en què apareix aquesta part.

00. Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (any de publicació), «Títol de la part de la monografia», a Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (funció), *Títol de la monografia: Subtítol*, número del volum, *Títol del volum*, número d'edició, Lloc d'edició-1 i Lloc d'edició-2, Editorial-1 i Editorial-2, pàgina inicial de la part - pàgina final de la part.

- [24] 00. Reinhold WERNER (1982), «La unidad léxica y el lema», a Günther HAENSCH *et al.*, *La lexicografía: De la lingüística teórica a la lexicografía práctica*, Madrid, Gredos, p. 188-232.

6.1.2. Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

00. Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (any de publicació), «Títol de la part de la monografia», a Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (funció), *Títol de la monografia: Subtítol*, número del volum: *Títol del volum*, número d'edició, Lloc d'edició-1 i Lloc d'edició-2, Editorial-1 i Editorial-2, «Nom de la Col·lecció», número dins de la col·lecció, «Nom de la Subcol·lecció», número dins de la subcol·lecció, pàgina inicial de la part - pàgina final de la part, número normalitzat (informació addicional).

- [25] 00. Maria Josep CUENCA (2002), «Els connectors textuais i les interjeccions», a Joan SOLÀ *et al.* (dir.), *Gramàtica del català contemporani*, vol. 3: *Sintaxi* (17-31), *Índexs*, Barcelona, Empúries, p. 3173-3237, ISBN 84-7596-909-7.

6.2. La referència completa de la part de monografia en línia

6.2.1. Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques de les parts de monografies en línia són les que hem esmentat al § 5.2 i, a més: a) la responsabilitat de la part; b) el títol de la part (si el títol i el subtítol són suposats perquè no en té d'explícits, cal posar-los entre claudàtors); c) la data d'actualització de la pàgina web que conté la part (si és diferent de la data d'actualització del lloc web), i d) el nexa preposicional «a».

00. Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (data de publicació, data d'actualització), «Títol de la pàgina web concreta» (data d'actualització), a Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (funció), *Títol del recurs* (en línia): *Subtítol*, número d'edició o de versió, Lloc d'edició-1 i Lloc d'edició-2, Editorial-1 i Editorial-2, <localització> (consulta: dia mes any).

- [26] 00. Joan BERNÀ i Antònia FORRELLAD (s. a.), «Documents notarians en català», a *Plataforma per la Llengua* (en línia), Barcelona, Plataforma per la Llengua, <<https://www.plataforma-llengua.cat/eines/documents>> (consulta: 5 setembre 2012).

Per a les adreces d'Internet molt llargues, vegeu el § 8.3.1.2, més endavant.

6.2.2. Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

00. Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (data de publicació, data d'actualització), «Títol de la pàgina web concreta» (data d'actualització), a Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (funció), *Títol del recurs* (en línia): *Subtítol*, número d'edició o de versió, Lloc d'edició-1 i Lloc d'edició-2, Editorial-1 i Editorial-2, <localització> (consulta: dia mes any), número normalitzat (informació addicional).



Crítèria

6.3. La referència completa de la part de monografia en doble suport

6.3.1. Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques de les parts de monografies en doble suport són les que hem esmentat al § 5.3 i, a més: *a)* l'autoria de la part; *b)* el títol de la part; *c)* el nexxe preposicional «a»; *d)* el número i el títol del volum (si n'hi ha més d'un i la numeració de les pàgines comença en cada volum), i *e)* els números de les pàgines inicial i final en què apareix aquesta part. Només s'han d'incloure els números de les pàgines en què apareix aquesta part en el cas que la publicació en línia numeri correlativament totes les pàgines perquè es tracta d'un document en PDF o similar.

00. Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (data de publicació), «Títol de la part», a Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (funció), *Títol del recurs: Subtítol*, número del volum, *Títol del volum*, número d'edició o de versió, Lloc d'edició-1 i Lloc d'edició-2, Editorial-1 i Editorial-2, pàgina inicial de la part - pàgina final de la part, també disponible en línia a <localització> (consulta: dia mes any).

[27a] 00. SECCIÓ FILOLÒGICA DE L'INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS (2008), «Addició d'articles», a *Novetats del diccionari: ('Diccionari de la llengua catalana', segona edició)*, Barcelona, IEC, p. 27-138, també disponible en línia a <<http://publicacions.iec.cat/repository/pdf/00000053/00000070.pdf>> (consulta: 21 octubre 2013).

Per a les adreces d'Internet molt llargues, vegeu el § 8.3.1.2, més endavant.

6.3.2. Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. En la informació addicional de l'edició en línia convé posar-hi la data d'actualització, en el cas que l'edició en línia estigui actualitzada respecte a l'edició en paper. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent.

00. Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (data de publicació), «Títol de la part», a Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (funció), *Títol del recurs: Subtítol*, número del volum, *Títol del volum*, número d'edició o de versió, Lloc d'edició-1 i Lloc d'edició-2, Editorial-1 i Editorial-2, «Nom de la Col·lecció», número dins de la col·lecció, «Nom de la Subcol·lecció», número dins de la subcol·lecció, pàgina inicial de la part - pàgina final de la part, número normalitzat de l'edició en paper (informació addicional de l'edició en paper), també disponible en línia a <localització> (consulta: dia mes any), número normalitzat de l'edició en línia (informació addicional de l'edició en línia).

- [27b] 00. SECCIÓ FILOLÒGICA DE L'INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS (2008), «Addició d'articles», a *Novetats del diccionari: ('Diccionari de la llengua catalana', segona edició)*, Barcelona, IEC, coll. «Documents de la Secció Filològica», p. 27-138, ISBN 84-7283-357-7, també disponible en línia a <<http://publicacions.iec.cat/repository/pdf/00000053/00000070.pdf>> (consulta: 21 octubre 2013).

7. Les referències completes de publicacions en sèrie

7.1. La referència completa de la publicació en sèrie en paper

7.1.1. Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques de les publicacions en sèrie en paper quan referenciem tota la publicació en conjunt són: a) el títol i el subtítol; b) l'any d'inici i l'any final,⁶ i c) el lloc d'edició. Si la publicació encara s'edita, no hi posem la data d'acabament i la substituïm per un espai.

00. *Títol de la Publicació en Sèrie: Subtítol* (any d'inici - any final) (Lloc d'Edició-1 i Lloc d'Edició-2).

- [28a] 00. *Com: Ensenyar Català als Adults* (1982-1997) (Barcelona).

7.1.2. Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

00. *Títol de la Publicació en Sèrie: Subtítol* (any d'inici - any final) (Lloc d'edició-1 i Lloc d'edició-2, Editorial-1 i Editorial-2) (dia i mes d'inici - dia i mes final), número d'època, número normalitzat (informació addicional).

- [28b] 00. *Com: Ensenyar Català als Adults* (1982-1997) (Barcelona, Generalitat de Catalunya) (desembre-novembre), ISSN 0213-8298.

6. En les referències bibliogràfiques de publicacions en sèrie amb la data d'edició al davant no és imprescindible fer constar el dia i el mes d'inici i de final de publicació; en principi, n'hi ha prou amb l'any.

7.2. La referència completa de la publicació en sèrie en línia

7.2.1. Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques de les publicacions en sèrie en línia quan referenciem tota la publicació en conjunt són les que hem esmentat al § 7.1.1 i, a més: *a)* l'expressió «(en línia)»; *b)* la localització, i *c)* la data de consulta.

00. *Títol de la Publicació en Sèrie* (en línia) (any d'inici - any final): *Subtítol* (Lloc d'Edició-1 i Lloc d'Edició-2), <localització> (consulta: dia mes any).

[29a] 00. *Butlletí d'Informació del TERMCAT* (en línia) (2011-) (Barcelona), <<http://www.termcat.cat/docs/Butlleti/Butlleti.html>> (consulta: 25 juliol 2011).

[30a] 00. *Butlletí de la Societat Catalana de Terminologia* (en línia) (2007-) (Barcelona), <<http://blogs.iec.cat/scaterm/publicacions/butlleti/butlletins-anteriors>> (consulta: 31 octubre 2013).

Per a les adreces d'Internet molt llargues, vegeu el § 8.3.1.2, més endavant.

7.2.2. Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

00. *Títol de la Publicació en Sèrie* (en línia) (any d'inici - any final): *Subtítol* (Lloc d'Edició-1 i Lloc d'Edició-2, Editorial-1 i Editorial-2) (dia i mes d'inici - dia i mes final), número d'època, <localització> (consulta: dia mes any), número normalitzat (informació addicional).

[29b] 00. *Butlletí d'Informació del TERMCAT* (en línia) (2011-) (Barcelona) (juliol-agost -), <<http://www.termcat.cat/docs/Butlleti/Butlleti.html>> (consulta: 25 juliol 2011).

[30b] 00. *Butlletí de la Societat Catalana de Terminologia* (en línia) (2007-) (Barcelona, Societat Catalana de Terminologia) (març-abril -), <http://blogs.iec.cat/scaterm/publicacions/butlleti/butlletins-anteriors> (consulta: 31 octubre 2013), ISSN 2013-4673.

7.3. La referència completa de la publicació en sèrie en doble suport

7.3.1. Les publicacions en sèrie en doble suport són editades en paper, però també estan disponibles en línia en un suport digital; tanmateix, és requisit indispensable que el text sigui exactament el mateix (p. ex., es pot tractar del PDF del fitxer que va servir per a imprimir el document en paper). Si el format o el contingut no coincideixen exactament, és més just i precís fer dues referències independents. Tanmateix, n'hi ha que es comencen a editar en un suport i continuen en un altre, i de vegades s'escanegen els números antics perquè també estiguin disponibles en suport digital; això fa que la fórmula de redacció de les referències pugui anar evolucionant al llarg del temps per a adaptar-se als nous formats de la mateixa publicació.

7.3.2. Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques de les publicacions en sèrie en doble suport quan referenciem tota la publicació en conjunt són les que hem esmentat al § 7.1.1 i, a més: *a)* l'expressió «també disponible en línia a»; *b)* la localització, i *c)* la data de consulta.

00. *Títol de la Publicació en Sèrie: Subtítol* (any d'inici - any final) (Lloc d'Edició-1 i Lloc d'Edició-2), també disponible en línia a <localització> (consulta: dia mes any).

[31a] 00. *Terminalia* (2009 -) (Barcelona), també disponible en línia
a <<http://revistes.iec.cat/index.php/terminalia>> (consulta: 8
novembre 2013).

Per a les adreces d'Internet molt llargues, vegeu el § 8.3.1.2, més endavant.

7.3.3. Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

00. *Títol de la Publicació en Sèrie: Subtítol* (any d'inici - any final) (Lloc d'Edició-1 i Lloc d'Edició-2, Editorial-1 i Editorial-2) (part de l'any d'inici - part de l'any d'acabament), número d'època, número normalitzat de l'edició en paper (informació addicional de l'edició en paper), també disponible en línia a <localització> (consulta: dia mes any), número normalitzat de l'edició en línia (informació addicional de l'edició en línia).

[31b] 00. *Terminàlia* (2009) (Barcelona, Societat Catalana de Terminologia) (segon semestre -), ISSN 2013-6692, també disponible en línia a <<http://revistes.iec.cat/index.php/terminalia>> (consulta: 8 novembre 2013), ISSN 2013-6706.

8. Les referències completes de parts de publicació en sèrie

8.1. La referència completa de la part de publicació en sèrie en paper

Es consideren part de publicació en sèrie tant l'esment d'un número concret tot sencer com una part d'aquest número concret.

8.1.1. EL NÚMERO SENCER D'UNA PUBLICACIÓ EN SÈRIE EN PAPER

8.1.1.1. Les dades imprescindibles en les referències bibliogràfiques d'un únic exemplar d'una publicació en sèrie en paper són les que hem esmentat al § 7.1.1 i, a més: *a)* el número del volum; *b)* el número de l'exemplar, i *c)* la data de l'exemplar en lloc de la data d'inici i la data d'acabament. El número del volum només és imprescindible si la numeració dels exemplars torna a començar en cada volum, o bé si tot són volums, cas en el qual no hi ha números.

00. <i>Títol de la Publicació en Sèrie: Subtítol</i> (any de publicació) (Lloc d'Edició-1 i Lloc d'Edició-2), número del volum, número de l'exemplar.

- [32a] 00. *Dossiers Agraris* (2012) (Barcelona), núm. 14.
 [33a] 00. *Cinematògraf* (2001) (Barcelona), núm. 3.

8.1.1.2. Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

00. *Títol de la Publicació en Sèrie: Subtítol* (any de publicació) (Lloc d'Edició-1 i Lloc d'Edició-2, Editorial-1 i Editorial-2), número d'època, número del volum, número de l'exemplar (part de l'any de publicació), *Títol de l'exemplar*, número normalitzat (informació addicional).

- [32b] 00. *Dossiers Agraris* (2012) (Barcelona, Institució Catalana d'Estudis Agraris), núm. 14, *La varietat sumoll*, ISSN 1135-2108.
 [33b] 00. *Cinematògraf* (2001) (Barcelona, Societat Catalana de Comunicació), 2a època, núm. 3, *El cinema espanyol, de l'adveniment i la implantació del cinema sonor (1929) a l'esclat de la Guerra Incivil (1936)*, ISSN 0213-1773.

8.1.2. LA PART D'UN NÚMERO DE PUBLICACIÓ EN SÈRIE EN PAPER

8.1.2.1. Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques de les parts d'un número de publicació en sèrie en paper són les que hem esmentat al § 7.1.1 i, a més: *a)* l'autoria de la part; *b)* el títol de la part, i *c)* els números de les pàgines inicial i final en què apareix aquesta part. El número del volum només és imprescindible si la numeració dels exemplars torna a començar en cada volum, o bé si tot són volums, cas en el qual no hi ha números.

00. Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (any de publicació), «Títol de la part de la publicació en sèrie», *Títol de la Publicació en Sèrie: Subtítol* (Lloc d'Edició-1 i Lloc d'Edició-2), número del volum, número de l'exemplar, pàgina inicial de la part - pàgina final de la part.

[34a] 00. Josep CONDÓ (1915), «Vocabulari aranès», *Butlletí de Dialectologia Catalana* (Barcelona), vol. 3, p. 1-27.

[35a] 00. Jordi ROCA (1991), «La dinàmica dels salaris monetaris: unes notes tècniques i una aplicació», *Recerques* (Barcelona), núm. 24, p. 35-54.

8.1.2.2. Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

00. Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (any de publicació), «Títol de la part de la publicació en sèrie», *Títol de la Publicació en Sèrie: Subtítol* (Lloc d'Edició-1 i Lloc d'Edició-2, Editorial-1 i Editorial-2), número d'època, número del volum, número de l'exemplar (part de l'any de publicació), pàgina inicial de la part - pàgina final de la part, número normalitzat (informació addicional).

[34b] 00. Josep CONDÓ (1915), «Vocabulari aranès», *Butlletí de Dialectologia Catalana* (Barcelona, Institut d'Estudis Catalans), vol. 3 (gener-juny), p. 1-27.

[35b] 00. Jordi ROCA (1991), «La dinàmica dels salaris monetaris: unes notes tècniques i una aplicació», *Recerques* (Barcelona, Publicacions de la Universitat de València), núm. 24, p. 35-54. ISSN 0210-380X.

8.2. La referència completa de la part de publicació en sèrie en línia

Es consideren part de publicació en sèrie en línia tant l'esment d'un número concret tot sencer com una part d'aquest número concret.

8.2.1. EL NÚMERO SENCER D'UNA PUBLICACIÓ EN SÈRIE EN LÍNIA

8.2.1.1. Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques d'un únic exemplar d'una publicació en sèrie en línia són les que hem esmentat al § 7.2.1 i, a més: *a*) l'expressió «(en línia)»; *b*) la localització, i *c*) la data de consulta. El número del volum només és imprescindible si la numeració dels exemplars torna a començar en cada volum, o bé si tot són volums. D'altra banda, només s'han d'incloure els números de les pàgines en què apareix aquesta part en el cas que la publicació en sèrie numeri correlativament totes les pàgines perquè es tracta d'un document en PDF o similar.

00. *Títol de la Publicació en Sèrie* (en línia): *Subtítol* (any de publicació) (Lloc d'Edició-1 i Lloc d'Edició-2), número del volum, número de l'exemplar, <localització> (consulta: dia mes any).

[36a] 00. *Noves SL* (en línia): *Revista de Sociolingüística* (2008) (Barcelona), vol. 20, <<http://www6.gencat.net/llengcat/noves/hm08hivern/docs/pujolar.pdf>> (consulta: 8 novembre 2013).

Per a les adreces d'Internet molt llargues, vegeu el § 8.3.1.2, més endavant.

8.2.1.2. Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

00. *Títol de la Publicació en Sèrie* (en línia): *Subtítol* (any de publicació) (Lloc d'Edició-1 i Lloc d'Edició-2, Editorial-1 i Editorial-2), número d'època, número del volum, número de l'exemplar (part de l'any de publicació), pàgina inicial de la part - pàgina final de la part, <localització> (consulta: dia mes any), número normalitzat (informació addicional).

[36b] 00. *Noves SL* (en línia): *Revista de Sociolingüística* (2008) (Barcelona, Direcció General de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya),⁷ vol. 20 (hivern 2008). <<http://www6.gencat.net/llengcat/noves/hm08hivern/docs/pujolar.pdf>> (consulta: 8 novembre 2013), ISSN 1695-3711 (número dedicat a la llengua i els joves).

8.2.2. LA PART D'UN NÚMERO DE PUBLICACIÓ EN SÈRIE EN LÍNIA

8.2.2.1. Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques de les parts de publicacions en sèrie en línia són les que hem esmentat al § 8.1.2.1 i, a més: *a*) l'expressió «(en línia)»; *b*) la localització, i *c*) la data de consulta. El número del volum només és imprescindible si la numeració dels exemplars torna a començar en cada volum, o bé si tot són volums. D'altra banda, només s'han d'incloure els números de les pàgines en què apareix aquesta part en el cas que la publicació en línia numeri correlativament totes les pàgines perquè es tracta d'un document en PDF o similar.

7. En les referències bibliogràfiques a peu de pàgina, l'entitat editora, quan és un organisme públic, inverteix l'ordre dels elements d'informació respecte a les referències en llista (per exemple, de «Generalitat de Catalunya. Direcció General de Política Lingüística» passa a «Direcció General de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya» o, simplement, a «Direcció General de Política Lingüística» —si no pot menar a confusió—).

00. Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (any de publicació), «Títol de la part de la publicació en sèrie», *Títol de la Publicació en Sèrie* (en línia): *Subtítol* (Lloc d'Edició-1 i Lloc d'Edició-2), número del volum, número de l'exemplar, <localització> (consulta: dia mes any).

[37a] 00. Joan PUJOLAR (2008), «Els joves, les llengües i les identitats», *Noves SL* (en línia): *Revista de Sociolingüística* (Barcelona), vol. 20 (hivern), <<http://www6.gencat.net/llengcat/noves/hm08hivern/docs/pujolar.pdf>> (consulta: 8 novembre 2013).

Per a les adreces d'Internet molt llargues, vegeu el § 8.3.1.2, més endavant.

8.2.2.2. Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

00. Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (any de publicació), «Títol de la part de la publicació en sèrie», *Títol de la Publicació en Sèrie* (en línia): *Subtítol* (Lloc d'Edició-1 i Lloc d'Edició-2, Editorial-1 i Editorial-2), número d'època, número del volum, número de l'exemplar (part de l'any de publicació), pàgina inicial de la part - pàgina final de la part, <localització> (consulta: dia mes any), número normalitzat (informació addicional).

[37b] 00. Joan PUJOLAR (2008), «Els joves, les llengües i les identitats», *Noves SL* (en línia): *Revista de Sociolingüística* (Barcelona, Direcció General de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya), vol. 20 (hivern), <<http://www6.gencat.net/llengcat/noves/hm08hivern/docs/pujolar.pdf>> (consulta: 8 novembre 2013), ISSN 1695-3711 (número dedicat a la llengua i els joves).

8.3. La referència completa de la part de publicació en sèrie en doble suport

Es consideren part de publicació en sèrie en doble suport tant l'esment d'un número concret tot sencer com una part d'aquest número concret.

8.3.1. EL NÚMERO SENCER D'UNA PUBLICACIÓ EN DOBLE SUPORT

8.3.1.1. Les dades imprescindibles en les referències bibliogràfiques d'un únic exemplar d'una publicació en sèrie en doble suport són les que hem esmentat al § 7.3.2 i, a més: *a)* l'expressió «també disponible en línia a»; *b)* la localització, i *c)* la data de consulta. El número del volum només és imprescindible si la numeració dels exemplars torna a començar en cada volum, o bé si tot són volums.

00. *Títol de la Publicació en Sèrie: Subtítol* (any de publicació) (Lloc d'Edició-1 i Lloc d'Edició-2), número del volum, número de l'exemplar, també disponible en línia a <localització> (consulta: dia mes any).

[38a] 00. *Cinematògraf* (2001) (Barcelona), núm. 3, també disponible en línia a <<http://publicacions.iec.cat/repository/pdf/00000036/00000069.pdf>> (consulta: 18 octubre 2013).

8.3.1.2. Cal tenir en compte que l'adreça pot ser extremament llarga; en aquest cas, es pot posar tota l'adreça (tot i que potser quedi fent bandera per la dreta), o bé optar per buscar un punt accessible (vegeu el § 4.4) i, a partir d'aquí, indicar els passos que s'han de seguir per a arribar a l'apartat concret fent precedir cada indicació del signe ↵. Aquest segon recurs és imprescindible quan l'administrador/a del web amaga parcialment l'adreça de la pàgina concreta on hi ha el recurs que volem referenciar.

- [39a] 00. *Llengua i Ús: Revista Tècnica de Normalització Lingüística* (1994-) (Barcelona), a partir del núm. 41 (primer quadrimestre 2008), únicament disponible en línia a <<http://www20.gencat.cat/portal/site/Llengcat/menuitem.df5fba67cac781e7a129d410b0c0e1a0/?vgnextoid=b1be929450071110VgnVCM1000000b0c1e0aRCD&vgnnextchannel=b1be929450071110VgnVCM1000000b0c1e0aRCD&vgnnextfmt=default>> (consulta: 3 abril 2008).
- [39b] 00. *Llengua i Ús: Revista Tècnica de Normalització Lingüística* (1994-) (Barcelona), a partir del núm. 41 (primer quadrimestre 2008), únicament disponible en línia a <<http://www20.gencat.cat/portal/site/Llengcat>>
 ↳ Publicacions
 ↳ Llengua i Ús
 (consulta: 3 abril 2008).
- [39c] 00. *Llengua i Ús: Revista Tècnica de Normalització Lingüística* (1994-) (Barcelona), a partir del núm. 41 (primer quadrimestre 2008), únicament disponible en línia a <<http://www20.gencat.cat/portal/site/Llengcat>> ↳ Publicacions ↳ Llengua i Ús (consulta: 3 abril 2008).

Tanmateix, de vegades el mateixos administradors del lloc web creen adreces curtes per a redirigir les peticions d'accés a la publicació. Sovint, però, costa una mica d'aconseguir saber aquesta adreça.

- [39d] 00. *Llengua i Ús: Revista Tècnica de Normalització Lingüística* (1994-) (Barcelona), a partir del núm. 41 (primer quadrimestre 2008), únicament disponible en línia a <<http://www.gencat.cat/llengua/liu>> (consulta: 22 octubre 2013).

8.3.1.3. D'altra banda, aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

00. *Títol de la Publicació en Sèrie: Subtítol* (any de publicació) (Lloc d'Edició-1 i Lloc d'Edició-2, Editorial-1 i Editorial-2), número d'època, número del volum, número de l'exemplar (part de l'any de publicació), *Títol de l'exemplar*, número normalitzat de l'edició en paper (informació addicional de l'edició en paper), també disponible en línia a <localització> (consulta: dia mes any), número normalitzat de l'edició en línia (informació addicional de l'edició en línia).

[38b] 00. *Cinematògraf* (2001) (Barcelona), Societat Catalana de Comunicació, 2a època, núm. 3, ISSN 0213-1773, també disponible en línia a <<http://publicacions.iec.cat/repository/pdf/00000036/00000069.pdf>> (consulta: 18 octubre 2013), ISSN 2013-9888.

8.3.2. LA PART D'UN NÚMERO DE PUBLICACIÓ EN SÈRIE EN DOBLE SUPORT

8.3.2.1. Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques de les parts de publicacions en sèrie en doble suport són les que hem esmentat al § 7.3.2 i, a més: *a)* l'autoria de la part; *b)* el títol de la part, i *c)* els números de les pàgines en què apareix aquesta part. El número del volum només és imprescindible si la numeració dels exemplars torna a començar en cada volum, o bé si tot són volums.

00. Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (any de publicació), «Títol de la part de la publicació en sèrie», *Títol de la Publicació en Sèrie: Subtítol* (Lloc d'Edició-1 i Lloc d'Edició-2), número del volum, número de l'exemplar, pàgina inicial de la part - pàgina final de la part, també disponible en línia a <localització> (consulta: dia mes any).

[40a] 00. Joaquim ROMAGUERA (2001), «Cinema i cultura a Catalunya (1929-1936)», *Cinematògraf* (Barcelona), núm. 3, p. 51-69, també disponible en línia a <<http://publicacions.iec.cat/repository/pdf/00000036/00000069.pdf>> (consulta: 18 octubre 2013).

Per a les adreces d'Internet molt llargues, vegeu el § 8.3.1.2.

8.3.2.2. Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

00. Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (any de publicació), «Títol de la part de la publicació en sèrie», *Títol de la Publicació en Sèrie: Subtítol* (Lloc d'Edició-1 i Lloc d'Edició-2, Editorial-1 i Editorial-2), número d'època, número del volum, número de l'exemplar (part de l'any de publicació), pàgina inicial de la part - pàgina final de la part, número normalitzat de l'edició en paper (informació addicional de l'edició en paper), també disponible en línia a <localització> (consulta: dia mes any), número normalitzat de l'edició en línia (informació addicional de l'edició en línia).

[40b] 00. Joaquim ROMAGUERA (2001), «Cinema i cultura a Catalunya (1929-1936)», *Cinematògraf* (Barcelona, Societat Catalana de Comunicació), 2a època, núm. 3, p. 51-69, ISSN 0213-1773, també disponible en línia a <<http://publicacions.iec.cat/repository/pdf/000000036/000000069.pdf>> (consulta: 18 octubre 2013), ISSN 2013-9888.

9. Les referències completes de normes editades a part

9.1. La referència completa de la norma editada a part en paper

9.1.1. Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques de les normes editades en paper a part són: *a)* l'entitat responsable; *b)* l'any de publicació; *c)* el nom; *d)* el codi; *e)* el lloc d'edició, i *f)* la sigla de l'entitat.⁸

00. ENTITAT RESPONSABLE DE LA NORMA (any de publicació), *Nom de la norma*, *codi de la norma*, Lloc d'Edició, SIGLA DE L'ENTITAT.

8. Si l'entitat responsable de la norma no és la mateixa que l'editora, aleshores cal posar la denominació sencera d'aquesta segona.

[41a] 00. ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION (1974), *Règles d'établissement de thesaurus en langue française*, NF2 47-100, París, AFNOR.

[42a] 00. ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE NORMALIZACIÓN Y CERTIFICACIÓN (2009), *Serveis de traducció: Requisits per a la prestació del servei*, UNE-EN 15038:2006, Madrid, AENOR.

9.1.2. Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

00. ENTITAT RESPONSABLE DE LA NORMA (any de publicació), *Nom de la norma*, *codi de la norma*, Lloc d'Edició, SIGLA DE L'ENTITAT.

[41b] 00. ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION (1974), *Règles d'établissement de thesaurus en langue française*, NF2 47-100, París, AFNOR.

[42b] 00. ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE NORMALIZACIÓN Y CERTIFICACIÓN (2009), *Serveis de traducció: Requisits per a la prestació del servei*, UNE-EN 15038:2006, Madrid, AENOR.

9.2. La referència completa de la norma editada a part en línia

9.2.1. Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques de les normes editades en línia a part són les que hem esmentat al § 9.1.1 i, a més: a) l'expressió «(en línia)»; b) la localització, i c) la data de consulta.

00. ENTITAT RESPONSABLE DE LA NORMA (any de publicació), *Nom de la norma*, *codi de la norma* (en línia), Lloc d'Edició, SIGLA DE L'ENTITAT,⁹ <localització> (consulta: dia mes any).

9. Si l'entitat responsable de la norma no és la mateixa que l'editora, aleshores cal posar la denominació sencera d'aquesta segona.

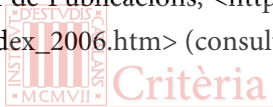
- [43a] 00. GENERALITAT DE CATALUNYA (2006), *Estatut d'autonomia de Catalunya 2006* (en línia), Barcelona, <http://www.gencat.cat/generalitat/cat/estatut/index_2006.htm> (consulta: 11 novembre 2013).

Per a les adreces d'Internet molt llargues, vegeu el § 8.3.1.2.

9.2.2. Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

00. ENTITAT RESPONSABLE DE LA NORMA (any de publicació), *Nom de la norma, codi de la norma* (en línia), Lloc d'Edició, SIGLA DE L'ENTITAT, <localització> (consulta: dia mes any), número normalitzat (informació addicional).

- [43b] 00. GENERALITAT DE CATALUNYA (2006), *Estatut d'autonomia de Catalunya 2006* (en línia), Barcelona, Entitat Autònoma del Diari Oficial i de Publicacions, <http://www.gencat.cat/generalitat/cat/estatut/index_2006.htm> (consulta: 11 novembre 2013).



10. Les referències completes de normes editades en una publicació en sèrie oficial

10.1. La referència completa de la norma editada en paper dins una publicació en sèrie oficial

10.1.1. Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques de les normes editades en paper dins una publicació en sèrie oficial són: *a)* el nom; *b)* any de publicació; *c)* el títol de la publicació en sèrie; *d)* el número de l'exemplar; *e)* el dia i el mes d'edició, i *f)* els números de les pàgines inicial i final en què apareix la norma.

00. «Nom de la norma» (any de publicació), *Títol de la Publicació en Sèrie Oficial*, número de l'exemplar (part de l'any de publicació), pàgina inicial de la norma - pàgina final de la norma.

- [44a] 00. «Decret 203/1989, de 17 de juliol, de revisió dels imports d'indemnitzacions per raó de serveis a la Generalitat de Catalunya» (1989), *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya*, núm. 1189 (1 juliol), p. 3485.

10.1.2. Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

00. «Nom de la norma» (any de publicació), *Títol de la Publicació en Sèrie Oficial* (Lloc d'Edició), número de l'exemplar (part de l'any de publicació), pàgina inicial de la norma - pàgina final de la norma, número normalitzat (informació addicional).

- [44b] 00. «Decret 203/1989, de 17 de juliol, de revisió dels imports d'indemnitzacions per raó de serveis a la Generalitat de Catalunya» (1989), *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya* (Barcelona), núm. 1189 (1 juliol), p. 3485.

10.2. La referència completa de la norma editada en línia dins una publicació en sèrie oficial

10.2.1. Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques de les normes editades en línia a part són les que hem esmentat al § 10.1.1 i, a més: a) l'expressió «(en línia)»; b) la localització, i c) la data de consulta. Només s'han d'incloure els números de les pàgines en què apareix aquesta part en el cas que la publicació en sèrie numeri correlativament totes les pàgines perquè es tracta d'un document en PDF o similar.

00. «Nom de la norma» (any de publicació), <i>Títol de la Publicació en Sèrie Oficial</i> (en línia), número de l'exemplar (part de l'any de publicació), <localització> (consulta: dia mes any).

- [45a] 00. «Llei 6/2008, del 13 de maig, del Consell Nacional de la Cultura i de les Arts» (2008), *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya* (en línia), núm. 5135 (21 maig), <<http://www20.gencat.cat/docs/CulturaDepartament/CNCA/documents/arxiu/llei%201.pdf>> (consulta: 8 novembre 2013).

Per a les adreces d'Internet molt llargues, vegeu el § 8.3.1.2.

10.2.2. Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

00. «Nom de la norma» (any de publicació), *Títol de la Publicació en Sèrie Oficial* (en línia) (Lloc d'edició), número de l'exemplar (part de l'any de publicació), pàgina inicial de la norma - pàgina final de la norma, <localització> (consulta: dia mes any), número normalitzat (informació addicional).

- [45b] 00. «Llei 6/2008, del 13 de maig, del Consell Nacional de la Cultura i de les Arts» (2008), *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya* (en línia) (Barcelona), núm. 5135 (21 maig), p. 39008-39015, <http://www20.gencat.cat/docs/CulturaDepartament/CNCA/documents/arxiu/llei%201.pdf> (consulta: 8 novembre 2013).

III. LES REFERÈNCIES BIBLIOGRÀFIQUES SIMPLIFICADES

11. Consideracions prèvies pel que fa a la composició de les referències bibliogràfiques simplifiades a peu de pàgina i dins el text

11.1. La redacció de les referències bibliogràfiques que es tornen a esmentar a peu de pàgina segueix les indicacions del § 3, però s'ometen les informacions que no són estrictament imprescindibles per a identificar l'obra, atès que la informació completa d'aquesta obra apareix al final o al començament del text, o bé en una nota prèvia.

11.2. Per bé que actualment no hi ha cap motiu tècnic ni científic que obligui a redactar escurçades les referències bibliogràfiques a peu de pàgina, la reducció de l'aparat bibliogràfic i l'estalvi de lectura de text no essencial (hi ha llibres plens de notes de tota classe que engavanyen més que no pas faciliten la lectura del text principal, tot i que de vegades no es pot evitar aquest excés d'informació complementària) es consideren positius amb vista a l'edició de qualsevol obra.

11.3. De vegades, les referències simplifiades es disposen dins mateix del text principal entre parèntesis, en comptes de fer-ho a peu de pàgina. En aquests casos, és imprescindible que hi hagi una llista bibliogràfica final (o inicial) per tal que es pugui reconèixer i localitzar la font de la referència si es vol consultar directament. Quan hi ha més d'una obra del mateix autor/a i del mateix any, s'afegeix una lletra minúscula en cursiva¹⁰ unida a l'any (començant per la lletra *a*) per l'ordre cronològic en què va anar apareixent cada obra durant aquell any.

10. Per tal com es tracta d'una lletra d'ordre. No és recomanable compondre la lletra en rodona perquè es podria confondre amb un ordinal.

11.4. En les referències bibliogràfiques simplificades cal procurar evitar expressions com ara *op. cit.*, *ibídem*, etc., ja que poden fer irrecognoscible la font, sobretot si aquesta informació es troba unes quantes pàgines abans d'aquesta nota o en un altre capítol. És preferible tornar a posar l'autor/a, l'any de publicació i, si escau, els números de les pàgines.

11.5. En algunes obres que contenen una llista bibliogràfica al final o a l'inici del text, hom s'estima més de posar les referències bibliogràfiques simplificades entre parèntesis dins mateix del text, en comptes de fer notes bibliogràfiques a peu de pàgina. En aquests casos, des de la primera referència la informació ha de ser la mínima imprescindible, perquè no destorbi la lectura del text principal.

12. Les referències simplificades de monografies

12.1. La referència simplificada de la monografia en paper

12.1.1. Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques simplificades de les monografies en paper són: *a)* l'autoria (o, si no n'hi ha, el títol de l'obra), i *b)* l'any de publicació.

00. Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (funció), any de publicació.

[46a] 00. Vegeu Carles RIERA, 1992*b*.

[47a] 00. Maite ARQUÉ (dir.), 1993.

[48a] 00. Text publicat posteriorment dins *Jornades de la Secció Filològica a Lleida*, 1992.

12.1.2. Una altra possibilitat, per bé que és menys recomanable, és posar l'any entre parèntesis, seguint estrictament la puntuació de les llistes de referències bibliogràfiques amb l'any al davant, però aleshores cal ser coherent al llarg de tota l'obra. Aquestes informacions obligatòries es disposen, aleshores, de la manera següent:

00. Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (funció) (any de publicació).

[46b] 00. Vegeu Carles RIERA (1992b).

[47b] 00. Maite ARQUÉ (dir.) (1993).

[48b] 00. Text publicat posteriorment dins *Jornades de la Secció Filològica a Lleida* (1992).

12.2. La referència simplificada de la monografia en línia

12.2.1. Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques simplifiades de les monografies en línia són les mateixes que les del § 12.1.1: *a)* l'autoria (o, si no n'hi ha, el títol de l'obra), i *b)* l'any de publicació. El fet que sigui en paper o en doble suport és irrellevant gairebé sempre; per això no cal indicar-ho.

00. Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (funció), any de publicació.

[49a] 00. Vegeu Lluís MARQUET, 2009.

[50a] 00. Josep M. MAS I SOLENCH (dir.), 2007.¹¹

12.2.2. Una altra possibilitat, per bé que és menys recomanable, és posar l'any entre parèntesis, seguint estrictament la puntuació de les llistes de referències bibliogràfiques amb l'any al davant, però aleshores cal ser coherent al llarg de tota l'obra. Aquestes informacions obligatòries es disposen, aleshores, de la manera següent:

00. Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (funció) (any de publicació).

[49b] 00. Vegeu Lluís MARQUET (2009).

[50b] 00. Josep M. MAS I SOLENCH (dir.) (2007).

11. Fixeu-vos que la conjunció *i* ha d'anar en versaleta com els cognoms, però això només passa quan els dos cognoms són de la mateixa persona.

12.3. La referència simplificada de la monografia en doble suport

12.3.1. Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques simplificades de les monografies en doble suport són les mateixes que les del § 12.1.1: *a)* l'autoria (o, si no n'hi ha, el títol de l'obra), i *b)* l'any de publicació. El fet que sigui en paper o en doble suport és irrellevant gairebé sempre; per això no cal indicar-ho.

00. Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (funció), any de publicació.

[51a] 00. Neus PICÓ i M. Magdalena RAMON, 2010.

12.3.2. Una altra possibilitat, per bé que és menys recomanable, és posar l'any entre parèntesis, seguint estrictament la puntuació de les llistes de referències bibliogràfiques amb l'any al davant, però aleshores cal ser coherent en la disposició al llarg de tota l'obra. Aquestes informacions obligatòries es disposen, aleshores, de la manera següent:

00. Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (funció) (any de publicació).

[51b] 00. Neus PICÓ, M. Magdalena RAMON (2010).

12.4. La referència simplificada de la monografia dins el text

12.4.1. Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques simplificades de les monografies que van entre parèntesis dins el text principal són: *a)* l'autoria (o, si no n'hi ha, el títol de l'obra), i *b)* l'any de publicació. Cal parar atenció que, en aquestes referències, els cognoms no van en versaleta.

(Nom sense abreujar Cognom, Nom sense abreujar Cognom i Nom sense abreujar Cognom, funció, any)

- [52a] (vegeu Lluís Marquet, 2009)
- [53a] (Josep M. Mas i Solench, dir., 2007)
- [54a] (Neus Picó i M. Magdalena Ramon, 2010)

12.4.2. Un sistema encara més simplificat és fer-hi constar només: *a)* el cognom dels autors (o, si no n'hi ha, el títol de la part); *b)* la funció, i *c)* l'any de publicació. Aquests dos sistemes no es poden barrejar en una mateixa obra.

(Cognom, Cognom i Cognom, funció, any)

- [52b] (vegeu Marquet, 2009)
- [53b] (Mas i Solench, dir., 2007)
- [54b] (Picó i Ramon, 2010)

Naturalment, si s'acaba d'esmentar l'autor/a inequívocament en relació amb aquesta referència o pel context se sap de quin autor/a es tracta, la referència entre parèntesis es pot reduir a l'any de publicació.

- [52c] (2009)
- [53c] (2007)
- [54c] (2010)



Recordem que, si en la llista de bibliografia hi ha més d'una obra del mateix any i del mateix autor/a, és imprescindible distingir les diferents obres amb una lletra minúscula cursiva unida a l'any de publicació (començant per la lletra *a*).

- [55] (1992*b*).

13. *Les referències simplificades de parts de monografia*

13.1. La referència simplificada de la part de monografia en paper

13.1.1. Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques de les parts de monografia en paper són: *a)* l'autoria de la part (si l'autoria de la

part i l'autoria de l'obra coincideixen, s'omet l'autoria de l'obra); b) l'any de publicació, i c) número de la pàgina o de les pàgines corresponents.

00. Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (l'any de publicació), pàgina inicial de la part - pàgina final de la part.

[56a] 00. Júlia TODOLÍ (2002), p. 1337-1433.

13.1.2. Si l'obra consisteix en més d'un volum i cada volum torna a començar la numeració de les pàgines, aleshores cal afegir la informació del número del volum a la referència, que queda disposada de la manera següent:

00. Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (any de publicació), número de volum, número de la pàgina o de les pàgines corresponents.

[56b] 00. Júlia TODOLÍ (2002), vol. 2, p. 1337-1433.

13.1.3. Si en la llista bibliogràfica no figura aquesta referència de la part completa, sinó que només hi figura la referència de l'obra en conjunt, aleshores la informació que ha de fer part de la referència simplificada és la següent: a) l'autoria (o, si no n'hi ha, el títol de la part); b) l'any de publicació; c) el nexa prepositiu «a»; d) l'autoria de l'obra (o, si no n'hi ha, el títol corresponent); e) el número de volum, i f) el número de la pàgina o de les pàgines corresponents. En aquests casos, també s'han de posar lletres minúscules en cursiva (començant per la a) unides a l'any per a indicar la prelació de l'obra dins el mateix any en la llista bibliogràfica, que ha de seguir el mateix sistema.

00. Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (any de publicació), a Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (funció), número de volum, número de la pàgina o de les pàgines corresponents.

[56c] 00. Júlia TODOLÍ (2002), a Joan SOLÀ *et al.* (dir.), vol. 2, p. 1337-1433.

[56d] 00. Júlia TODOLÍ (2002), a Joan SOLÀ *et al.* (dir.), p. 1337-1433.

13.2. La referència simplificada de la part de monografia en línia

13.2.1. Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques simplificades de les parts de monografies en línia són les que hem esmentat al § 13.1.1: *a)* l'autoria de la part (o, si no n'hi ha, el títol de la part); *b)* l'any de publicació, i *c)* número de la pàgines o de les pàgines corresponents. El fet que sigui en paper o en doble suport és irrellevant gairebé sempre; per això no cal indicar-ho. D'altra banda, només s'han d'incloure els números de les pàgines en què apareix aquesta part en el cas que la publicació en línia numeri correlativament totes les pàgines perquè es tracta d'un document en PDF o similar.

00. Nom sense abreujar COGNOM. Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (any de publicació), pàgina inicial de la part - pàgina final de la part.

[57a] 00. Joan BERNÀ i Antònia FORRELLAD ([2005?]).

13.2.2. Si en la llista bibliogràfica no figura aquesta referència de la part, sinó que només hi figura la referència de l'obra en conjunt, aleshores la informació que ha de fer part de la referència simplificada ha de ser la següent: *a)* l'autoria (o, si no n'hi ha, el títol de la part); *b)* l'any de publicació; *c)* el nexa prepositiu «a»; *d)* l'autoria de l'obra (o, si no n'hi ha, el títol corresponent); *e)* el número de volum, i *f)* el número de la pàgina o de les pàgines corresponents. En aquests casos, també s'han de posar lletres minúscules en cursiva (començant per la *a*) unides a l'any per a indicar la prelació de l'obra dins el mateix any en la llista bibliogràfica, que ha de seguir el mateix sistema.

00. Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (any de publicació), a Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (funció), número de volum, número de la pàgina o de les pàgines corresponents.

[57b] 00. Joan BERNÀ i Antònia FORRELLAD ([2005?]), a *Plataforma per la Llengua*.

13.3. La referència simplificada de la part de monografia en doble suport

13.3.1. Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques de les parts de monografies en doble suport són les que hem esmentat al § 13.1.1: a) l'autoria de la part (o, si no n'hi ha, el títol de la part); b) l'any de publicació, i c) número de la pàgines o de les pàgines corresponents. El fet que sigui en paper o en doble suport és irrellevant gairebé sempre; per això no cal indicar-ho. D'altra banda, només s'han d'incloure els números de les pàgines en què apareix aquesta part en el cas que la publicació en línia numeri correlativament totes les pàgines perquè es tracta d'un document en PDF o similar.

00. Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (any de publicació), pàgina inicial de la part - pàgina final de la part.

[58a] 00. SECCIÓ FILOLÒGICA DE L'INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS, 2008, p. 27-138.

[59a] 00. Josep M. MESTRES, 2011, p. 13-47.

En el cas d'una entitat que sigui autora, es pot reduir la denominació de l'entitat al primer element si no es pot prestar a confusió.

[58b] 00. SECCIÓ FILOLÒGICA, 2008, p. 27-138.

13.3.2. Si l'obra consisteix en més d'un volum i cada volum torna a començar la numeració de les pàgines, aleshores cal afegir la informació del

número del volum a la referència, que queda disposada de la manera següent:

00. Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (any de publicació), número de volum, número de la pàgina o de les pàgines corresponents.

[60] 00. Júlia TODOLÍ (2002), vol. 2, p. 1337-1433.

13.3.3. Si en la llista bibliogràfica no figura aquesta referència de la part, sinó que només hi figura la referència de l'obra en conjunt, aleshores la informació que ha de fer part de la referència simplificada ha de ser la següent: *a)* l'autoria (o, si no n'hi ha, el títol de la part); *b)* l'any de publicació; *c)* el nexa prepositiu «a»; *d)* l'autoria de l'obra (o, si no n'hi ha, el títol corresponent); *e)* el número de volum, i *f)* el número de la pàgina o de les pàgines corresponents. En aquests casos, també s'han de posar lletres minúscules en cursiva (començant per la *a*) unides a l'any per a indicar la prelació de l'obra dins el mateix any en la llista bibliogràfica, que ha de seguir el mateix sistema.



00. Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (any de publicació), a Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (funció), número de volum, número de la pàgina o de les pàgines corresponents.

[59b] 00. Josep M. MESTRES (2011), a Lluç POTRONY i Joan Maria ROMANÍ (cur.), p. 13-47.

13.4. La referència simplificada de la part de monografia dins el text

13.4.1. Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques simplificades de les monografies que van entre parèntesis dins el text principal són: *a)* l'autoria (o, si no n'hi ha, el títol de la part), i *b)* l'any de publicació. Cal parar atenció que, en aquestes referències els cognoms no

van en versaleta. En qualsevol cas, el fet que sigui en paper o en doble suport és irrellevant gairebé sempre; per això no cal indicar-ho.

(Nom sense abreujar Cognom, Nom sense abreujar Cognom i Nom sense abreujar Cognom de la part, funció, any)

[61a] (vegeu Josep M. Mestres, 2011)

13.4.2. Un sistema encara més simplificat, encara que menys recomanable, és fer-hi constar només: *a)* el cognom dels autors (o, si no n'hi ha, el títol de la part); *b)* la funció, i *c)* l'any de publicació. Aquests dos sistemes no es poden barrejar en una mateixa obra

(Cognom, Cognom i Cognom, funció, any)

[61b] (vegeu Mestres, 2011)

Naturalment, si s'acaba d'esmentar l'autor/a inequívocament en relació amb aquesta referència o pel context se sap de quin autor/a es tracta, la referència entre parèntesis es pot reduir a l'any de publicació.

[61c] (2011)



13.4.3. Recordem que, si en la llista de bibliografia hi ha més d'una obra del mateix any i del mateix autor/a, és imprescindible distingir les diferents obres amb una lletra minúscula cursiva unida a l'any de publicació (començant per la lletra *a*).

[62] (2012*c*).

14. *Les referències simplifiades de publicacions en sèrie*

14.1. La referència simplificada de la publicació en sèrie en paper

14.1.1. Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques simplifiades de les publicacions en sèrie quan referenciem tota la publicació

en conjunt són: a) el títol —o un abreujament del títol en cursiva—, i b) la data d'inici i la data d'acabament, si en té.

00. *Títol de la Publicació en Sèrie* (data d'inici - data d'acabament si en té).

[63] 00. *Terminàlia* (segon semestre 2009 -).

[64] 00. *Omnis Cellula* (2002-2012).

[65a] 00. *Bolletí del Diccionari de la Llengua* (1901-1936).

[65b] 00. *Bolletí...* (1901-1936).

14.1.2. Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

00. *Títol de la Publicació en Sèrie: Subtítol* (data d'inici - data d'acabament) (Lloc d'edició-1 i Lloc d'edició-2), número d'època.

[66] 00. *Com: Ensenyar Català als Adults* (1982-1997) (Barcelona).



14.2. La referència simplificada de la publicació en sèrie en línia

14.2.1. Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques simplifiades de les publicacions en sèrie en línia quan referenciem tota la publicació en conjunt són: a) el títol —o un abreujament del títol en cursiva—, i b) el període de publicació. El fet que sigui en paper o en doble suport és irrellevant gairebé sempre; per això no cal indicar-ho.

00. *Títol de la Publicació en Sèrie* (data d'inici - data d'acabament si en té).

[67a] 00. *Noves SL* (2000-2009).

[68a] 00. *Butlletí de la Societat Catalana de Terminologia* (març-abril 2007 -).

14.2.2. Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

00. *Títol de la Publicació en Sèrie: Subtítol* (data d'inici - data d'acabament) (Lloc d'Edició-1 i Lloc d'Edició-2), número d'època.

[67b] 00. *Noves SL: Revista de Sociolingüística*, Barcelona (2000-2009).

[68b] 00. *Butlletí de la Societat Catalana de Terminologia*, Barcelona (març-abril 2007 -).

14.3. La referència simplificada de la publicació en sèrie en doble suport

14.3.1. Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques simplifiades de les publicacions en sèrie en doble suport quan referenciem tota la publicació en conjunt són: *a)* el títol —o un abreujament del títol en cursiva—, i *b)* el període de publicació. El fet que sigui en paper o en doble suport és irrellevant gairebé sempre; per això no cal indicar-ho.

00. <i>Títol de la Publicació en Sèrie</i> (data d'inici - data d'acabament si en té).
--

[69a] 00. *Terminàlia* (segon semestre 2009 -).

[70a] 00. *TECA* (1996-).

14.3.2. Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

00. *Títol de la Publicació en Sèrie: Subtítol* (data d'inici - data d'acabament) (Lloc d'Edició-1 i Lloc d'Edició-2), número d'època.

[69b] 00. *Terminàlia* (segon semestre 2009 -) (Barcelona).

[70b] 00. *TECA: Tecnologia i Ciència dels Aliments* (1996-) (Barcelona).

14.4. La referència simplificada de la publicació en sèrie dins el text

Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques simplifiades de les publicacions en sèrie que van entre parèntesis dins el text principal són: *a)* el títol de la publicació, i *b)* el període de publicació. En qualsevol cas, el fet que sigui en paper o en doble suport és irrellevant gairebé sempre; per això no cal indicar-ho.

(*Títol de la Publicació en Sèrie*, període de publicació)

- [71a] (*Revista de Llengua i Dret*, juny 1983 -)
[72a] (vegeu *Terminàlia*, segon semestre 2009 -)
[73a] (cf. *TECA*, 1996-).

Naturalment, si s'acaba d'esmentar la publicació en sèrie inequívocament en relació amb aquesta referència o pel context se sap de quina publicació es tracta, la referència entre parèntesis es pot reduir al període d'edició.

- [71b] (juny 1983 -)
[72b] (segon semestre 2009 -)
[73b] (1996-)

15. Les referències simplifiades de parts de publicació en sèrie

15.1. La referència simplificada de la part de publicació en sèrie en paper

Es consideren part de publicació en sèrie tant l'esment d'un número concret tot sencer com una part d'aquest número concret.

15.1.1. EL NÚMERO SENCER D'UNA PUBLICACIÓ EN SÈRIE EN PAPER

15.1.1.1. Les dades imprescindibles en les referències bibliogràfiques simplifiades d'un únic exemplar d'una publicació en sèrie en paper són les

que hem esmentat al § 14.1.1 i, a més: a) el número del volum, i b) el número de l'exemplar. El número del volum només és imprescindible si la numeració dels exemplars torna a començar en cada volum, o bé si tot són volums, cas en el qual no hi ha números.

00. *Títol de la Publicació en Sèrie* (any de publicació), número del volum, número de l'exemplar (part de l'any de publicació).

[74a] 00. *Dossiers Agraris* (2012), núm. 14.

[75a] 00. *Cinematògraf* (2001), núm. 3.

[76a] 00. *Revista de Llengua i Dret* (1983), núm. 1 (juny).

15.1.1.2. Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

00. *Títol de la Publicació en Sèrie: Subtítol* (any de publicació), Lloc d'Edició-1 i Lloc d'Edició-2, número d'època, número del volum, número de l'exemplar (part de l'any de publicació), *Títol de l'exemplar*.

[74b] 00. *Dossiers Agraris* (2012) (Barcelona), núm. 14, *La varietat sumoll*.

[75b] 00. *Cinematògraf* (2001) (Barcelona), 2a època, núm. 3, *El cinema espanyol, de l'adveniment i la implantació del cinema sonor (1929) a l'esclat de la Guerra Incivil (1936)*.

[76b] 00. *Revista de Llengua i Dret* (1983) (Barcelona), vol. 1, núm. 1 (juny).

15.1.2. LA PART D'UN NÚMERO DE PUBLICACIÓ EN SÈRIE EN PAPER

15.1.2.1. Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques simplificades de les parts d'un número de publicació en sèrie en paper són: a) l'autoria de la part; b) l'any de publicació, i c) els números de les pàgines inicial i final en què apareix aquesta part.

00. Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (any de publicació), pàgina inicial de la part - pàgina final de la part.

[77a] 00. Josep CONDÓ (1915), p. 1-27.

[78a] 00. Jordi ROCA (1991), p. 35-54.

15.1.2.2. Si hom vol fer referència a una única pàgina d'una part d'obra, se segueix la mateixa disposició.

[77b] 00. Josep CONDÓ (1915), p. 12.

[78b] 00. Jordi ROCA (1991), p. 50.

15.2. La referència simplificada de la part de publicació en sèrie en línia

Es consideren part de publicació en sèrie en línia tant l'esment d'un número concret tot sencer com una part d'aquest número concret.

15.2.1. EL NÚMERO SENCER D'UNA PUBLICACIÓ EN SÈRIE EN LÍNIA

15.2.1.1. Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques simplifiades d'un número sencer de publicació en sèrie en línia són les que hem esmentat al § 15.1.1.1. El fet que sigui en paper o en doble suport és irrellevant gairebé sempre; per això no cal indicar-ho. D'altra banda, el número del volum només és imprescindible si la numeració dels exemplars torna a començar en cada volum, o bé si tot són volums, cas en el qual no hi ha números.

00. *Títol de la Publicació en Sèrie* (any de publicació), número del volum, número de l'exemplar.

[79a] 00. *Noves SL* (2008), vol. 20.

15.2.1.2. Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

00. *Títol de la Publicació en Sèrie: Subtítol* (any de publicació) (Lloc d'Edició-1 i Lloc d'Edició-2), número d'època, número del volum, número de l'exemplar (part de l'any de publicació).

[79b] 00. *Noves SL: Revista de Sociolingüística* (2008) (Barcelona), vol. 20 (hivern).

15.2.2. LA PART D'UN NÚMERO DE PUBLICACIÓ EN SÈRIE EN LÍNIA

15.2.2.1. Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques simplificades de les parts d'un número de publicació en sèrie en línia són les que hem esmentat al § 15.1.2.1. El fet que sigui en paper o en doble suport és irrelevant gairebé sempre; per això no cal indicar-ho. D'altra banda, només s'han d'incloure els números de les pàgines en què apareix aquesta part en el cas que la publicació en línia numeri correlativament totes les pàgines perquè es tracta d'un document en PDF o similar.

00. Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (any de publicació), pàgina inicial de la part - pàgina final de la part.

[80a] 00. Joan PUJOLAR (2008).

15.2.2.2. Si hom vol fer referència a una única pàgina d'una part d'obra, se segueix la mateixa disposició.

[80b] 00. Joan PUJOLAR (2008), p. 3.¹²

12. Aquest número correspon a la pàgina dins el fitxer de l'article, i no a la paginació de l'exemplar de la revista. Si les pàgines del fitxer no estan numerades, es fa constar el número de la pàgina entre claudàtors.

15.3. La referència simplificada de la part de publicació en sèrie en doble suport

Es consideren part de publicació en sèrie en doble suport tant l'esment d'un número concret tot sencer com una part d'aquest número concret.

15.3.1. EL NÚMERO SENCER D'UNA PUBLICACIÓ EN DOBLE SUPORT

15.3.1.1. Les dades imprescindibles en les referències bibliogràfiques simplificades d'un únic exemplar d'una publicació en sèrie en doble suport són les que hem esmentat al § 15.1.1.1. D'altra banda, el fet que sigui en paper o en doble suport és irrellevant gairebé sempre; per això no cal indicar-ho.

00. *Títol de la Publicació en Sèrie* (any de publicació), número del volum, número de l'exemplar.

[81a] 00. *Cinematògraf* (2001), núm. 3.

15.3.1.2. Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

00. *Títol de la Publicació en Sèrie: Subtítol* (any de publicació) (Lloc d'Edició-1 i Lloc d'Edició-2), número d'època, número del volum, número de l'exemplar (part de l'any de publicació).

[81b] 00. *Cinematògraf* (2001) (Barcelona), 2a època, núm. 3.

15.3.2. LA PART D'UN NÚMERO DE PUBLICACIÓ EN SÈRIE EN DOBLE SUPORT

15.3.2.1. Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques simplificades de les parts de publicacions en sèrie en doble suport són les

que hem esmentat al § 15.1.2.1. El fet que sigui en paper o en doble suport és irrellevant gairebé sempre; per això no cal indicar-ho.

00. Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM (any de publicació), pàgina inicial de la part - pàgina final de la part.

[82a] 00. Joaquim ROMAGUERA (2001), p. 51-69.

15.3.2.2. Si hom vol fer referència a una única pàgina d'una part d'obra, se segueix la mateixa disposició.

[82b] 00. Joaquim ROMAGUERA (2001), p. 58.

15.4. La referència simplificada de la part de publicació en sèrie dins el text

Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques simplifiades de la part de publicació en sèrie que van entre parèntesis dins el text principal són: *a)* l'autoria (o, si no n'hi ha, el títol de l'obra), i *b)* l'any de publicació. En qualsevol cas, el fet que sigui en paper o en doble suport és irrellevant gairebé sempre; per això no cal indicar-ho.

(Nom sense abreujar COGNOM, Nom sense abreujar COGNOM i Nom sense abreujar COGNOM, funció, any)

[83a] (vegeu Josep Condó, 1915)

[84a] (Jordi Roca, 2007)

Naturalment, si s'acaba d'esmentar l'autor/a inequívocament en relació amb aquesta referència o pel context se sap de quin autor/a es tracta, la referència entre parèntesis es pot reduir a l'any de publicació.

[83b] (1915)

[84b] (2007)

Recordem que, si en la llista de bibliografia hi ha més d'una obra del mateix any i del mateix autor/a, és imprescindible distingir les diferents

obres amb una lletra minúscula cursiva unida a l'any de publicació (començant per la lletra *a*).

[85] (2014*b*).

16. *Les referències simplificades de normes editades a part*

16.1. La referència simplificada de la norma editada a part en paper

16.1.1. Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques de les normes editades en paper a part són: *a*) l'entitat responsable, i *b*) l'any de publicació.

00. ENTITAT RESPONSABLE DE LA NORMA (any de promulgació o d'edició).¹³

[86*a*] 00. ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION (1974).

[87*a*] 00. ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE NORMALIZACIÓN Y CERTIFICACIÓN (2006).

16.1.2. Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

00. ENTITAT RESPONSABLE DE LA NORMA (any de promulgació o d'edició),
Nom de la norma, codi de la norma.

[86*b*] 00. ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION (1974),
Règles d'établissement de thesaurus en langue française, NF2 47-100.

[87*b*] 00. ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE NORMALIZACIÓN Y CERTIFICACIÓN (2009), *Serveis de traducció: Requisits per a la prestació del servei, UNE-EN 15038:2006.*

13. Sobretot en les normes jurídiques, preval l'any de promulgació davant l'any de publicació.

16.1.3. De vegades n'hi ha prou de fer servir el nom, la sigla o el codi corresponents per a identificar la norma, cas en el qual es pot prescindir tant de la cursiva com de les possibles cometes que podrien pertocar com a referència bibliogràfica.

[86c] 00. Vegeu la norma NF2 47-100.

[87c] 00. Cf. la norma UNE-EN 15038:2006.

16.2. La referència simplificada de la norma editada a part en línia

16.2.1. Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques de les normes editades en línia a part són les que hem esmentat al § 16.1.1. El fet que sigui en paper o en doble suport és irrellevant gairebé sempre; per això no cal indicar-ho.

00. ENTITAT RESPONSABLE DE LA NORMA (any de promulgació o d'edició).
--

[88a] 00. GENERALITAT DE CATALUNYA (2006).

16.2.2. Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

00. ENTITAT RESPONSABLE DE LA NORMA (any de promulgació o d'edició),
Nom de la norma, codi de la norma.

[88b] 00. GENERALITAT DE CATALUNYA (2006), *Estatut d'autonomia de Catalunya 2006.*

16.2.3. De vegades n'hi ha prou de fer servir el nom, la sigla o el codi corresponents per a identificar la norma, cas en el qual es pot prescindir tant de la cursiva com de les possibles cometes que podrien pertocar com a referència bibliogràfica.

- [88c] 00. Segons l'Estatut d'autonomia de Catalunya del 2006.
 [88d] 00. Segons l'EAC 2006.

16.3. La referència simplificada de la norma editada a part en doble suport

16.3.1. Les dades imprescindibles de les referències bibliogràfiques de les normes editades a part en doble suport són les que hem esmentat al § 16.1.1. El fet que sigui en paper o en doble suport és irrellevant gairebé sempre; per això no cal indicar-ho.

00. ENTITAT RESPONSABLE DE LA NORMA (any de promulgació o d'edició).

- [89a] 00. GENERALITAT DE CATALUNYA (2006).

16.3.2. Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

00. ENTITAT RESPONSABLE DE LA NORMA (any de promulgació o d'edició),
Nom de la norma, codi de la norma.

- [89b] 00. GENERALITAT DE CATALUNYA (2006), *Estatut d'autonomia de Catalunya 2006*, 2006.

16.3.3. De vegades n'hi ha prou de fer servir el nom, la sigla o el codi corresponents per a identificar la norma, cas en el qual es pot prescindir tant de la cursiva com de les possibles cometes que podrien pertocar com a referència bibliogràfica.

- [90a] 00. Cas no establert per l'Estatut d'autonomia de Catalunya del 2006.
 [90b] 00. Cas no establert per l'EAC 2006.

16.4. La referència simplificada de la norma editada a part dins el text

16.4.1. La dada imprescindible de les referències bibliogràfiques simplificades de les normes editades a part dins el text és el nom, la sigla o el codi de la norma, de vegades precedit pel tipus de norma. En aquests casos, es pot prescindir tant de la cursiva com de les possibles cometes que podrien pertocar com a referència bibliogràfica. El fet que sigui en paper o en doble suport és irrellevant gairebé sempre; per això no cal indicar-ho.

(Nom o sigla o codi de la norma)

- [91a] (NF2 47-100)
- [92a] (norma UNE-EN 15038:2006)
- [93a] (Estatut d'autonomia de Catalunya 2006)
- [93b] (EAC 2006)

16.4.2. Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

(Nom o sigla o codi de la norma, any de promulgació o d'edició)¹⁴

- [91b] (NF2 47-100, 1974)

Naturalment, si s'acaba d'esmentar la norma inequívocament en relació amb aquesta referència o pel context se sap de quina norma es tracta, la referència entre parèntesis es pot reduir a l'any de promulgació o d'edició de la norma.

- [91c] (1974)
- [92b] (2006)
- [93c] (2006)

14. Sobretot en les normes jurídiques, preval l'any de promulgació davant l'any de publicació.

17. Les referències simplifiades de normes editades en una publicació en sèrie oficial

Com que, en aquests documents oficials, la data de promulgació preval davant la data d'edició i figura al començament de la denominació, les referències bibliogràfiques de normes editades en una publicació en sèrie oficial no depenen del sistema de posició de l'any que s'hagi triat.

17.1. La referència simplificada de la norma editada en paper en una publicació en sèrie oficial

17.1.1. La dada imprescindible de les referències bibliogràfiques simplifiades de les normes editades en paper en una publicació en sèrie oficial dins el text principal és el nom de la norma o part del nom que la identifica, entre cometes baixes.

00. «Nom de la norma o part del nom ¹⁵ que la identifica».

[94a] 00. «Decret 203/1989, de 17 de juliol, de revisió dels imports d'indemnitzacions per raó de serveis a la Generalitat de Catalunya».

[94b] 00. «Decret 203/1989...».

17.1.2. Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

00. «Nom de la norma o part del nom que la identifica», *Títol de la Publicació en Sèrie Oficial* o SIGLA corresponent¹⁶ (Lloc d'Edició), número de l'exemplar (dia mes any), pàgina inicial de la norma - pàgina final de la norma.

15. És a dir, únicament el tipus de norma, el número i l'any (per exemple, «Decret 203/1989»).

16. La sigla del títol de la publicació oficial s'ha de compondre amb majúscules del tipus rodó, com totes les sigles.

[94c] 00. «Decret 203/1989, de 17 de juliol, de revisió dels imports d'indemnitzacions per raó de serveis a la Generalitat de Catalunya», *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya* (Barcelona), núm. 1189 (1 juliol 1989), p. 3485.

[94d] 00. «Decret 203/1989, de 17 de juliol, de revisió dels imports d'indemnitzacions per raó de serveis a la Generalitat de Catalunya», DOGC, núm. 1189 (1 juliol 1989), p. 3485.

17.1.3. De vegades n'hi ha prou de fer servir el nom del tipus de norma, juntament amb el número d'ordre i l'any de promulgació (o bé el número de legislatura), per a identificar la norma, cas en el qual es pot prescindir tant de la cursiva com de les possibles cometes que podrien pertocar com a referència bibliogràfica.

[95] 00. Tal com indica el Decret 203/1989.

17.2. La referència simplificada de la norma editada en línia en una publicació en sèrie oficial

17.2.1. La dada imprescindible de les referències bibliogràfiques simplificades de les normes editades en línia en una publicació en sèrie oficial dins el text principal és la que hem esmentat al § 17.1.1. El fet que sigui en paper o en doble suport és irrellevant gairebé sempre; per això no cal indicar-ho. D'altra banda, només s'han d'incloure els números de les pàgines en què apareix aquesta part en el cas que la publicació en sèrie numeri correlativament totes les pàgines perquè es tracta d'un document en PDF o similar.

00. «Nom de la norma o part del nom que la identifica».

[96a] 00. «Llei 6/2008, del 13 de maig, del Consell Nacional de la Cultura i de les Arts».

[96b] 00. «Llei 6/2008...».

[97a] 00. «Decret legislatiu 1/2010, de 3 d'agost, pel qual s'aprova el Text refós de la Llei d'urbanisme».

17.2.2. Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions, però el conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent (els números de les pàgines en què apareix aquesta part només s'han d'incloure en el cas que la publicació en sèrie numeri correlativament totes les pàgines perquè es tracta d'un document en PDF o similar):

00. «Nom de la norma o part del nom que la identifica», *Títol de la Publicació en Sèrie Oficial* o SIGLA corresponent (Lloc d'edició), número de l'exemplar (dia mes any), pàgina inicial de la norma - pàgina final de la norma.

[96c] 00. «Llei 6/2008, de 13 de maig, del Consell Nacional de la Cultura i de les Arts». DOGC (Barcelona), núm. 5135 (21 maig 2008), p. 39008-39015.

[97b] 00. «Decret legislatiu 1/2010, de 3 d'agost, pel qual s'aprova el Text refós de la Llei d'urbanisme». *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya* (Barcelona), núm. 5686 (5 agost 2010).

17.2.3. De vegades n'hi ha prou de fer servir el nom del tipus de norma, juntament amb el número d'ordre i l'any de promulgació (o bé el número de legislatura), per a identificar la norma, cas en el qual es pot prescindir tant de la cursiva com de les possibles cometes que podrien pertocar com a referència bibliogràfica.

[96d] 00. Vegeu la Llei 6/2008.

[97c] 00. DL 1/2010.

17.3. La referència simplificada de la norma editada en doble suport en una publicació en sèrie oficial

17.3.1. La dada imprescindible de les referències bibliogràfiques simplifiades de les normes editades en doble suport en una publicació en sèrie oficial dins el text principal és la que hem esmentat al § 17.1.1. El fet que sigui en paper o en doble suport és irrellevant gairebé sempre; per això no cal indicar-ho.

00. «Nom de la norma o part del nom que la identifica».

- [98a] 00. «Llei 6/2008, del 13 de maig, del Consell Nacional de la Cultura i de les Arts».
- [98b] 00. «Llei 6/2008...».
- [99a] 00. «Resolució 577/X del Parlament de Catalunya, sobre l'increment de la pobresa i les desigualtats».

17.3.2. Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions, però el conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent (els números de les pàgines en què apareix aquesta part només s'han d'incloure en el cas que la publicació en sèrie numéri correlativament totes les pàgines perquè es tracta d'un document en PDF o similar):

00. «Nom de la norma o part del nom que la identifica», *Títol de la Publicació en Sèrie Oficial* o SIGLA corresponent (Lloc d'Edició), número de l'exemplar (dia mes any), pàgina inicial de la norma - pàgina final de la norma.

- [98c] 00. «Llei 6/2008, del 13 de maig, del Consell Nacional de la Cultura i de les Arts». *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya* (Barcelona), núm. 5135 (21 maig 2008), p. 39008-39015.
- [99b] 00. «Resolució 577/X del Parlament de Catalunya, sobre l'increment de la pobresa i les desigualtats». *Butlletí Oficial del Parlament de Catalunya* (Barcelona), núm. 284 (18 març 2014), p. 3-12.

17.3.3. De vegades n'hi ha prou de fer servir el nom del tipus de norma, juntament amb el número d'ordre i l'any de promulgació (o bé el número de legislatura), per a identificar la norma, cas en el qual es pot prescindir tant de la cursiva com de les possibles cometes que podrien pertocar com a referència bibliogràfica.

- [98d] 00. Vegeu la Llei 6/2008.
- [99c] 00. Tal com estableix la Resolució 577/X.

17.4. La referència simplificada de la norma editada en una publicació en sèrie oficial dins el text

17.4.1. La dada imprescindible de les referències bibliogràfiques simplificades de les normes editades en una publicació en sèrie oficial que van entre parèntesis dins el text principal és el nom, la sigla o el codi de la norma, de vegades precedit pel tipus de norma. En aquests casos, es pot prescindir tant de la cursiva com de les possibles cometes que podrien pertocar com a referència bibliogràfica. El fet que sigui en paper o en doble suport és irrellevant gairebé sempre; per això no cal indicar-ho.

(Tipus de norma, numeració, any o legislatura de promulgació)

[100a] (Llei 6/2008)

[101a] (Resolució 577/X)

17.4.2. Aquestes dades poden anar acompanyades d'altres informacions. El conjunt d'informacions obligatòries i d'informacions opcionals més habituals es disposen de la manera següent:

00. Tipus de norma, numeració, legislatiu o any de promulgació o d'edició,¹⁷ òrgan normatiu.¹⁸

[100a] (Llei 6/2008, de Catalunya)

[101a] (Resolució 577/X del Parlament de Catalunya)

17.4.3. Naturalment, si s'acaba d'esmentar la norma inequívocament en relació amb aquesta referència o pel context se sap de quina norma es tracta, la referència entre parèntesis es pot reduir al número i l'any de promulgació de la norma, o fins i tot a l'any de promulgació o d'edició tot sol.¹⁹ Si la

17. Sobretot en les normes jurídiques, preval l'any de promulgació davant l'any de publicació.

18. Si l'esment de l'òrgan normatiu no forma part del títol de la norma, s'ha de separar amb una coma.

19. Sobretot en les normes jurídiques, preval l'any de promulgació davant l'any de publicació.

numeració és per legislatures, es posar la sigla del tipus de norma i la numeració corresponent (incloent-hi la legislatura).

[100 <i>b</i>]	(6/2008)
[100 <i>c</i>]	(2008)
[101 <i>b</i>]	(2014)
[101 <i>c</i>]	(R 577/X)

